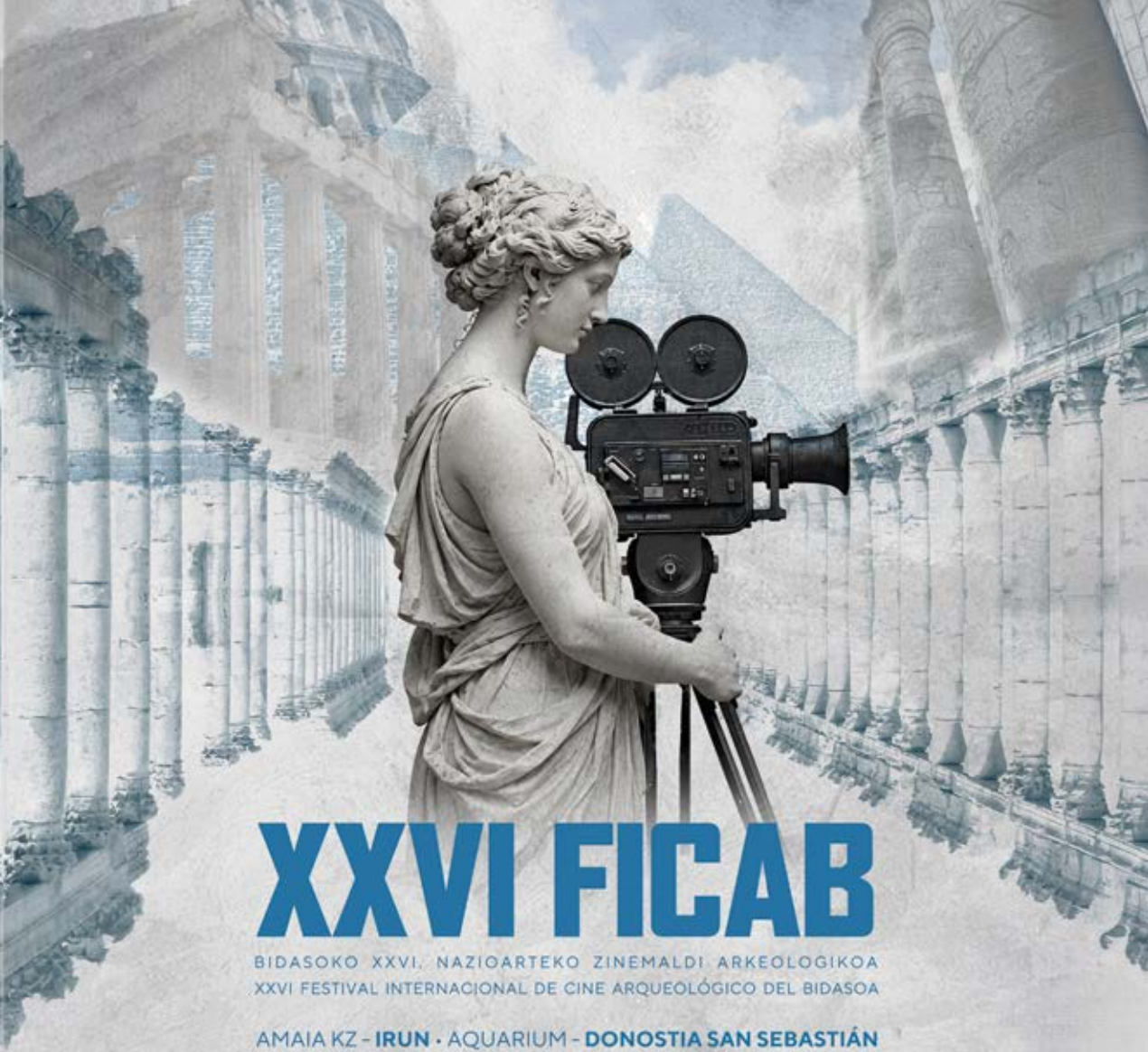


XXVI FICAB

BIDASOKO XXVI. NAZIOARTEKO ZINEMALDI ARKEOLOGIKOA
XXVI FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA

AMAIA KZ - **IRUN** · AQUARIUM - **DONOSTIA SAN SEBASTIÁN**

16>21 | AZAROAK NOVIEMBRE | **2026** | **IRUN**

SARRERA DOAN / ENTRADA LIBRE

OIASSO MUSEOA · irun · FUNDACIÓN ARKEOLAN · EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

KULTURA · eitb · ONCE · AQVARIVM · EL DIARIO VASCO

DOS RAÍCES.
UNA MISMA MESA.

En A Pedir de Boca unimos producto local, sazón latina y una forma muy nuestra de entender la mesa.
Una cocina vasco-latina creada en Irún para compartir, sorprender y disfrutar sin etiquetas.

José Vivas
Chef de A Pedir de Boca

Ven a descubrir A Pedir de Boca.

IRÚN · RESERVA TU MESA

A PEDIR
DE BOCA

BATZORDE ANTOLATZAILEA / COMITÉ ORGANIZADOR 04
EPAIMAHAIA / JURADO 05
SARRERA / INTRODUCCIÓN 08

EGITARAUA / PROGRAMA

16 ASTELEHENA / LUNES 14
17 ASTEARTEA / MARTES 17
18 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES 25
19 OSTEGUNA / JUEVES 30
20 OSTIRALA / VIERNES 38
21 LARUNBATA / SÁBADO 42

ONLINE JAIALDIA / FESTIVAL ONLINE 46

EN FR

JURY (EN / FR) 48
26th FICAB / XXVI FICAB (EN / FR) 51
PROGRAM / PROGRAMME (EN / FR) 52

Argitaratzailea / Edita: Oiasso Museoa. FICAB.
BIDASOKO XXVI NAZIOARTEKO ZINEMALDI ARKEOLOGIKOA
XXVI FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA
Azaroak 16-21 Noviembre 2026 - IRUN

EU

SARRERA DOHAINIK

Hezkuntza Saila:
jatorrizko bertsioa euskarazko azpitituluekin.
Sekzio ofiziala:
jatorrizko bertsioa gaztelaniazko azpitituluekin.

ES

ENTRADA LIBRE

Sección Educativa:
V.O. subtítulos euskera.
Sección Oficial:
V.O. subtítulos castellano.

FR

ENTRÉE LIBRE

Section éducative:
V.O. sous-titrée en basque.
Section officielle:
V.O. sous-titrée en espagnol.

EN

FREE ADMISSION

Educational section:
O.V. with subtitles in Basque.
Oficial section
O.V. with Spanish subtitles.

MIC Edizioak
Tel.: 902 271 902
www.editorialmic.com

Informazio guztia FICABeko web orri berrian
www.ficab.org
Toda la información en la nueva web del FICAB
www.ficab.org

BATZORDE ANTOLATZAILEA
COMITÉ ORGANIZADOR

Nuria Alzaga
Irungo Udaleko Kultura Zinegotzia
Delegada de Cultura del Ayuntamiento de Irun
Eunate Encinas
Irungo Udaleko Kultura, Hezkuntza, Gazteria eta Kirola arloko zuzendaria
Directora de Cultura, Educación, Juventud y Deportes del Ayuntamiento de Irun
Marian Mateos, Iñaki Goikoetxea
Irungo Udaleko Kultura teknikariak
Técnicos de Cultura del Ayuntamiento de Irun

ZUZENDARITZA DIRECCIÓN

Mélanie Doré
FICABeko zuzendaria
Directora del FICAB

Ander Arrese
Oiasso Museoko zuzendaria
Director del Museo Oiasso

EKOIZPENA PRODUCCIÓN

Juanjo Jiménez
Oiasso Museoko zuzendari laguntzailea
Ayudante de dirección del Museo Oiasso

HEZKUNTZA SAILAREN ARDURADUNAK
RESPONSABLES SECCIÓN EDUCATIVA

Itsaso Bikuña, Idoia Castro
Oiasso Museoko Hezkuntza eta Kultur Ekintza Saila
Departamento de Educación y Acción Cultural del Museo Oiasso

ADMINISTRAZIOA ADMINISTRACIÓN

Idoia Lekuona
Oiasso Museoko Administraria
Administradora del Museo Oiasso

LAGUNTZA APOYO

Judith Sao Roque, Ane Astarloa

EPAIMAHAIA
JURADO

LOURDES HERRASTI ERLOGORRI
(EPAIMAHAIBURUA / PRESIDENTA)

Lourdes Herrasti Erlogorrik Geografia eta Historiako lizentzia atera zuen, Euskal Herriko Unibertsitatean. Erdi mailako irakaskuntzako irakaslea da, eta osteoarkeologian espezializatu da. Proiektu ugaritan esku hartu du, zuzendari eta parte hartzaile, Prehistoriatik gaur egunera arteko gaiak ikertzen. Prestigio handiko osteoarkeologoa da, hileten testuinguruen azterketan zentratua, eta argitalpen zientifiko ugarirekin kolaboratu du. Espainiako Gerra Zibilak eta diktadura frankistak iraun zuten bitartean errepresaliatuak lurpetik ateratzeko eta identifikatzeko proiektuetan esku hartzen du, zuzendari eta parte hartzaile.

Lourdes Herrasti Erlogorri es licenciada en Geografía e Historia por la Universidad del País Vasco. Profesora de Enseñanza Media. Especializada en osteoarqueología. Ha dirigido y participado en numerosos proyectos de investigación desde la Prehistoria hasta la actualidad. Centrada en el estudio de los contextos funerarios su reconocido prestigio como osteoarqueóloga se ha plasmado en numerosas publicaciones científicas. Dirige y colabora activamente en los proyectos de exhumación e identificación de personas represaliadas durante las Guerra Civil y la dictadura franquista.

BEATRIZ AGRAMONTE OCHOA

Historiako lizentzia atera zuen: Artearen Historiako espezialitatea Salamancako Unibertsitatean eta Humanitateetakoa Zaragozakoan. Ikasketak egin bitartean, indusketa kanpaina arkeologikoetan parte hartu zuen, Nafarroa, Araba eta Gipuzkoako aztarnategietan. Lanean, Bigarren Hezkuntzako irakasle aritu da, ikasmaterialak sortzen eta koordinatzen. Era berean, prestakuntza gaietarako aholkulari jardun du, berritzeguneetan, eta Tafallako Irakasleentzako Laguntza Zentroko zuzendaria izan da. Arte garaikidean eta zineman interesa du, eta filmen kritikak egiten ditu, zinema gaiei buruzko blog batean, sortzailearen ikuspuntutik narratiba zinematografiko inklusiboagoei erreparatuta.

Licenciada en Historia, especialidad Historia del Arte por la Universidad de Salamanca y de Humanidades por la Universidad de Zaragoza. En su formación participó en campañas de excavación arqueológica en distintos yacimientos de Navarra, Álava y Guipúzcoa. Ha desarrollado su vida profesional como profesora de Secundaria donde ha sido creadora y coordinadora de materiales educativos. Por otro lado, ha sido asesora de formación en Centros de Profesorado y de Recursos y directora del CAP de Tafalla (Navarra). El interés por el arte contemporáneo y el cine le ha llevado a hacer crítica de películas en un blog de cine donde ensancha la mirada creadora hacia narrativas cinematográficas más inclusivas.

VALENTINA PORCHEDDU

Antzinako Historiako, Hizkuntzetako eta Literaturetako doktoregoa lortu zuen, Bordeaux Montaigne Unibertsitatean, eta kazetaria ere bada. Sardinian jaio zen, eta Bartzelonako Unibertsitatean eta Atenasko Arkeologia Eskola Italiarrean burutu zituen ikasketak. Epigrafia eta arkeologia klasikoari buruzko nazioarteko mahai inguru ugaritan parte hartu du. 2009tik hona, arkeologia gaiei eta kultur ondarearen inguruko politikei buruz idazten du, Il Manifesto egunkarian, Italian, eta, 2025etik hona, DRASSM Urpeko eta Itsaspeko Ikerketa Arkeologikoen Departamentuan lan egiten du, Marseillan.

Doctora en Historia, Lenguas y Literaturas Antiguas por la Universidad Bordeaux Montaigne y periodista. Originaria de Cerdeña, completó su formación en la Universidad de Barcelona y en la Escuela Arqueológica Italiana de Atenas. Asimismo, ha participado en numerosos coloquios internacionales dedicados a la epigrafía y a la arqueología clásica.
Desde 2009, Valentina Porcheddu escribe sobre arqueología y políticas de patrimonio cultural en el diario italiano *il manifesto*. Desde octubre de 2025, trabaja en el DRASSM (Departamento de Investigaciones Arqueológicas Subacuáticas y Submarinas), en Marsella.

GIORGIO STUDER

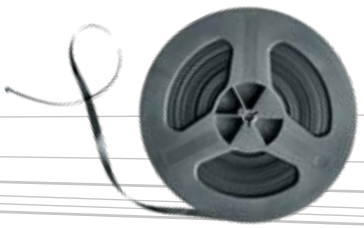
Gipuzkoako Foru Aldundiko Zaharberritze eta Kontserbazio Arkeologikorako Departamentuko arduraduna, espeleologoa eta ikus-entzunezkoen sortzailea izan da, eta antzinako, historiaurreko eta erromatarren garaiko meatzaritzaren azterketan, deskubrimenduan eta ikerketan lagundu du Arditurriko, Aralarko eta Irungo meatzaritza barrutietan batez ere, Gipuzkoan. Era berean, lurpeko munduari buruzko dokumentalak idatzi eta zuzendu ditu; aipagarriena, Metalla Oiassonis, bi sariren irabazlea Bidasoko Nazioarteko Zinemaldi Arkeologikoan bertan.

Ha sido el responsable del Departamento de Restauración y Conservación Arqueológica de la Diputación Foral de Gipuzkoa, espeleólogo y creador audiovisual. Ha colaborado activamente en la exploración, descubrimiento e investigación de la Minería Antigua, Prehistórica y Romana, principalmente en los cotos mineros de Arditurri, Aralar e Irún (Gipuzkoa). Guionista y director de varios documentales sobre el mundo subterráneo, destacando "Metalla Oiassonis" ganador de dos premios en el FICAB.

MERTXE URTEAGA

Arkeologian doktorea da eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren Ondare historikoartistikoaren zerbitzuan egiten du lan. Arkeolan Fundazioaren zuzendari izanik, 2001ean FICAB Bidasoko Nazioarteko Zinemaldi Arkeologikoa egitea bururatu zitzaion. Jaialdi horren zuzendari izan da 2006tik 2016ra bitartean, Oiasso museoko buru izan zen garaian. Ibilbide zabal eta nabarmena du ikerketa arkeologikoen alorrean, eta ekarpen handiak egin ditu gure lurraldean iragan erromatarra ezagutzeko bidean.

Doctora en Arqueología, Mertxe Urteaga trabaja en el Servicio de Patrimonio histórico-artístico de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Siendo directora de la Fundación Arkeolan, ideó en el año 2001 el Festival Internacional de Cine Arqueológico del Bidasoa, FICAB, que ha dirigido de 2006 a 2016, coincidiendo con su etapa al frente del museo Oiasso. Cuenta con una amplia y reconocida trayectoria en el ámbito de las investigaciones arqueológicas, destacando sus aportaciones al conocimiento del pasado romano en nuestro territorio.



XXVI FICAB

Aurten, FICAB Bidasoko Nazioarteko Zinemaldi Arkeologikoa 26. ediziora iritsi da. Hogeita sei urte hauetan, zinemak arkeologiaren mundu zirraragarrira hurbildu gaitu begirada ezberdinen bitartez. Izan ere, zinema eta arkeologia lehen begi kolpean dirudiena baino antzekoagoak dira.

Biek ala biek, zatitxoak elkartuz, istorioak eraikitzen edo berreraikitzen dituzte. Eta, aurten ere, istorio horietaz gozatzeko aukera izango dugu askotariko sail ofizial interesgarri bati esker. Hemezortzi film hautagai izango dira lau sari jasotzeko: Ikusleen sari berezia, Dibulgazio zientifikoko Arkeolan saria, Genero-ikuspegiaren EITB saria eta, nola ez, Zinemaldiko sari nagusia. Epaimahaia Lourdes Herrasti, Beatriz Agramonte, Valentina Porcheddu, Giorgio Studer eta Mertxe Urteagak osatuko dute. Edizio honetako istorioen bitartez, Historiaurrera, Elamgo inperiora, Aintzinako Greziara, Ponpeiara, Andeetara, Egiptora eta Karibera bidaiatuko dugu, besteak beste. Istorioek jorratzen dituzten gaiak guztiz eklektikoak dira, hala nola urpeko arkeologia (aurten ere, Donostiako Aquariumarekin elkarlanean), adimen artifizialak eragin duen iraultza (baita arkeologian ere), demokraziaren jatorria, giza espeziearen ahultasuna, milaka urtez musikak izan duen ahalmena edota memoria historikoa.

Era berean, zinemak eta arkeologiak, sarri, helburu bera dute: transmititzea eta irakastea. FICABak ikusle gazteen artean dibulgatzearen alde egin du beti, eta, horregatik, hezkuntza sailari, urtetik urtera, gero eta garrantzia handiagoa eman diogu eta hezkuntza saileko saria ematen jarraitzen dugu. Goizetan, Iparraldetik zein Hegoaldetik datozen ikasleek Amaia kultur zentroa lepo betetzen dute. Horrez gain, lau urte dira ikasleek benetako zinemagile bihurtzeko eta zinemaldian parte hartzeko aukera dutela. ARK-MO proiektuari esker, euren ondare propioari buruzko bost minutuko film labur bat filmatu, muntatu eta aurkeztu dezakete. Aurten, zortzi ikastetxek parte hartuko dute ekimen erakargarri honetan.

Azkenik, zinema arte kolektiboa da, arkeologian talde-lanean aritzen dira beti eta hau bezalako zinemaldi batean ere lagun askok lan egiten eta kolaboratzen dute. Hala, FICABa ezingo genuke gauzatu Iruneko Udalaren babes irmoa, Eusko Jaurlaritzaren, Gipuzkoako Aldundiaren, Arkeolan fundazioaren, Aquariumaren eta ONCEren laguntza gabe. Eta zinemaldi hau ez zen gaur egun den bezalakoa izango azken zazpi urteetan FICABeko zuzendaria izan den Aizpea Goenaga grinatsu eta nekaezina gabe. Ezinbestekoak izan dira, halaber, Oiasso museoko lantaldearen ahalegina eta profesionaltasuna, haiek ahalbidetu baitute zinemaldi hau. Eta, jakina, publikoa gabe; ikusleen begiradak ematen baitio zentzua beste guztiari.

Mélanie Doré

XXVI. FICABeko zuzendaria

XXVI FICAB

El FICAB -Festival Internacional de Cine Arqueológico del Bidasoa- celebra su 26ª edición. Veintiséis años en los que el cine nos ha acercado a través de una multitud de miradas al apasionante mundo de la arqueología. Y es que cine y arqueología comparten más de lo que parece a simple vista.

Ambos se dedican a juntar fragmentos para construir o reconstruir historias. Historias de las que disfrutaremos un año más con una muy variada e interesante sección oficial de dieciocho películas que optarán a cuatro premios: el Premio del Público, el Premio Arkeolan a la divulgación científica, el Premio EITB a la perspectiva de género y, por supuesto, el Gran Premio del Jurado, compuesto en esta ocasión por Lourdes Herrasti, Beatriz Agramonte, Valentina Porcheddu, Giorgio Studer y Mertxe Urteaga. Historias que nos harán viajar a la Prehistoria, al Imperio elamita, a la Antigua Grecia, a Pompeya, a los Andes, a Egipto o al Caribe, por ejemplo. Historias cuyas temáticas son tan eclécticas como la arqueología subacuática (en colaboración un año más con el Aquarium de Donostia-San Sebastián), la revolución de la inteligencia artificial (también en la arqueología), los orígenes de la democracia, la fragilidad de la especie humana, el milenario poder de la música o la memoria histórica, entre muchas otras.

Cine y arqueología tienen también a menudo un objetivo común: el de transmitir y enseñar. El FICAB siempre ha apostado por la divulgación hacia los públicos jóvenes con una sección educativa que, año tras año, ha ido ganando peso y que sigue contando con su propio premio. Por las mañanas, el Centro Cultural Amaia se llena de estudiantes procedentes tanto de Iparralde como de Hegoalde. Desde hace cuatro años además, pueden convertirse en auténticos cineastas y participar en el Festival con el proyecto ARK-MO, que les permite rodar, montar y presentar un cortometraje de cinco minutos sobre su propio patrimonio. Este año son ocho los centros escolares que participan en esta estimulante iniciativa.

Finalmente, el cine es un arte colectivo, en la arqueología el trabajo se hace en equipo y, asimismo, detrás de un festival como éste hay mucha gente colaborando y trabajando. El FICAB no sería posible sin el firme apoyo del Ayuntamiento de Irun, sin la colaboración del Gobierno Vasco, de la Diputación de Gipuzkoa, de la Fundación Arkeolan, del Aquarium y de la ONCE. Este festival no sería el que es sin la pasión y el incansable trabajo de la que ha sido su directora durante los últimos siete años, Aizpea Goenaga. Tampoco sin el equipo del Museo Oiasso cuyo esfuerzo y profesionalidad son los cimientos de este festival. Y, por supuesto, sin el público, porque su mirada es la que da sentido a todo lo demás.

Mélanie Doré

Directora del FICAB XXVI

EGITARAUA / PROGRAMA

FICAB XXVIeko film guztiak proiektatuko dira **Amaia KZn**

Todas las películas del FICAB XXVI se proyectarán en el **Amaia KZ**

Urpeko Arkeologia saioa azaroaren 19an izango da **Donostiako Aquariumeko** Auditorioan.

La sesión de Arqueología Subacuática se celebrará el 19 de noviembre en el Auditorio del **Aquarium de Donostia-San Sebastián.**

16 ASTELEHENA / LUNES 16

17:00 SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

"HISTORIA TANTAK" ZIKLOA / CICLO "PÍLDORAS DE HISTORIA"

> TOBA, LE VOLCAN QUI A FAILLI TUER L'HUMANITÉ. 92'

19:00 SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

Zinemaldia irekiera ekitaldia / Gala de apertura del festival

> ARCY. 14'

> EL VALLE DE LOS NEANDERTALES. 52'
(En colaboración con ONCE-rekin elkarlanean: sistema AUDESC disponible / AUDESC sistema eskuragarri)

17 ASTEARTEA / MARTES 17

11:00 HEZKUNTZA SAILA / SECCIÓN EDUCATIVA

> Ark-Mo - KANIKAK ALA BALAK? FRANTZIAKO IRAULTZA GARAIA SARATIK. 5'

> Ark-Mo - "SORGIN DEITU ZIETEN". SORGIN-EHIZA IPAR EUSKAL HERRIAN: BELDURRA, BOTEREA ETA MEMORIA. 5'

> THE SECRET OF THE FAUN – A TALE FROM POMPEII. 3'

> LAS TERMAS ROMANAS DE CAMPO VALDÉS. 7'

> DÉCOUVERTE EXCEPTIONNELLE D'UN VILLAGE DE L'ÂGE DU BRONZE À ONNAING. 4'

> BASKOIAK ETA ERROMATARRAK: HIBRIDAZIO BATEN LORRATZAK. 29'

> MEDIOS AUXILIARES. 3'

17:00 SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

"HISTORIA TANTAK" ZIKLOA / CICLO "PÍLDORAS DE HISTORIA"

> DÉCOUVERTE EXCEPTIONNELLE D'UN VILLAGE DE L'ÂGE DU BRONZE À ONNAING. 4'

> O CAMIÑO DE COVA EIRÓS. 51'

19:00 SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

> LES SECRETS DES FRESQUES D'AMAZONIE. 87'

18 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES 18

11:00 HEZKUNTZA SAILA / SECCIÓN EDUCATIVA

> Ark-Mo - IÑOIZ HILTZEN EZ DIREN KOLOREAK. 5'

> Ark-Mo - OBJETU TXIKIEN ARKEOLOGIA: hileta errituala Antzinako Erroman. 5'

> Ark-Mo - URAK GORDETZEN DITUEN OROIMENAK: ANTOJUKO ERROTA. 5'

> THE SECRET OF THE FAUN – A TALE FROM POMPEII. 3'

> ARQUEOMALLORNAUTA. 5'

> DÉCOUVERTE : UNE VILLA GALLO-ROMAINE À AUXERRE. 4'

> BASKOIAK ETA ERROMATARRAK: HIBRIDAZIO BATEN LORRATZAK. 29'

> MEDIOS AUXILIARES. 3'

17:00 SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

"HISTORIA TANTAK" ZIKLOA / CICLO "PÍLDORAS DE HISTORIA"

> À LA RECHERCHE DE L'ÉCRITURE OUBLIÉE. 53'

19:00 SAIL OFIZIALA /SECCIÓN OFICIAL

> ATHÈNES, AUX ORIGINES DE LA DÉMOCRATIE. 86'

19 OSTEGUNA / JUEVES 19

11:00 HEZKUNTZA SAILA / SECCIÓN EDUCATIVA

> Ark-Mo - DUNBOAKO KANALA: IZERDIZ ETA NEKEZ EGINA. 5'

> Ark-Mo - ETNOLOGO GAZTE: HENRIETTE OXARART. 5'

> Ark-Mo - AIHERRAK. 5'

> THE SECRET OF THE FAUN – A TALE FROM POMPEII. 3'

> ARQUEOMALLORNAUTA. 5'

> DES FORTIFICATIONS MÉDIÉVALES À CAEN. 5'

> OIASSOKO TERMAK. 25'

> MEDIOS AUXILIARES. 3'

17:00 SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

"HISTORIA TANTAK" ZIKLOA / CICLO "PÍLDORAS DE HISTORIA"

> THE SECRET OF THE FAUN – A TALE FROM POMPEII. 3'

> POMPEII'S LIVING DEAD. 50'

18:30 SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

URPEKO ARKEOLOGIA / ARQUEOLOGÍA SUBACUÁTICA Aquarium (Donostia-San Sebastián)

> ARQUEOMALLORNAUTA. 5'

> METABOLÉ. 65'

19:00 SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

> LE GRAND PUZZLE DE POMPÉI. 86'

20 OSTIRALA / VIERNES 20

11:00 SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

> EL GUARDIÁN DE LOS ANDES. 52'

17:00 SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

"HISTORIA TANTAK" ZIKLOA / CICLO "PÍLDORAS DE HISTORIA"

> DE LOUXOR À PARIS, L'INCROYABLE VOYAGE DE L'OBÉLISQUE. 52'

19:00 SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

> PREMIÈRES NOTES. 90'

20:45 SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

ARKEOLOGIA AMERIKAN / LA ARQUEOLOGÍA EN AMÉRICA

> SUR LES TRACES DES INDIENS DES CARAÏBES. 82'

21 LARUNBATA / SÁBADO 21

11:00 SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

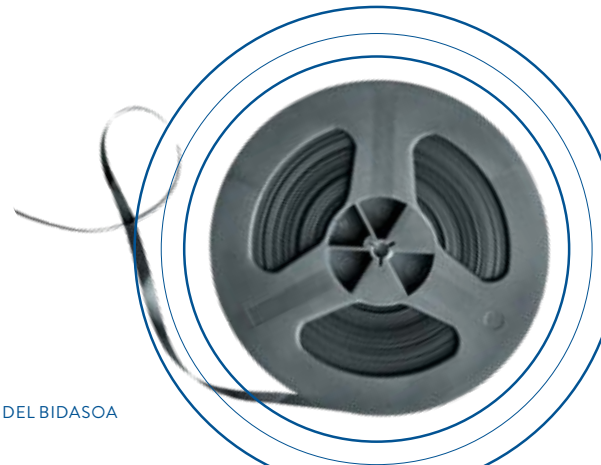
MEMORIA HISTORIKOA / MEMORIA HISTÓRICA

> MÉMOIRES ENFOUIES. 52'

18:30 KLAUSURAKO GALA / GALA DE CLAUSURA

Sari-banaketa / Ceremonia de entrega de premios

> LA GUERRE DU FEU. 105'



Nuevo Siglo

Asesoría Gestoría

Calle Gaztainondo 3
Entrada por calle Estación
Edificio San Marcial
20301 Irun Gipuzkoa
T: 943 613 356
943 613 698
943 614 452
F: 943 611 828
www.garobis-asesores.com
info@garobis-asesores.com

16 ASTELEHENA / LUNES 16

17:00 "HISTORIA TANTAK" ZIKLOA
CICLO "PÍLDORAS DE HISTORIA"

Amaia KZ
Hitzaldi aretoa
Sala de conferencias

TOBA, LE VOLCAN QUI A FAILLI TUER L'HUMANITÉ

TOBA, GIZADIA HILTZEKO ZORIAN IZANDAKO SUMENDIA
TOBA, EL VOLCÁN QUE ESTUVO A PUNTO DE ACABAR CON LA HUMANIDAD

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: FRANCK CUVEILLIER, ERIC ELLENA
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: FRED HILGEMANN FILMS
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS
FRANTZIA / FRANCIA. 2026, 92'

Duela 74.000 urte, Sumatrako (Indonesiako) supersumendi baten erupzioaren ondorioz, Lurra sekulako kaos klimatikoan murgildu zen, eta gure oso arbaso gutxi atera ziren bizirik. Bada, badirudi krisi ekologiko larri horren emaitza dela gure egungo aniztasun genetiko eskasa. Nazioarteko zientzialari talde bat, Benoît Caron bolkanologo frantsesa zuela buru, hiru kontinententetan ikerlanean ibili da, egiaz zer gertatu zen jakin nahian, eta haren aurkikuntzek Lurraren historia eta gizakiaren eboluzioa argitzen lagundu dute.

Hace 74 000 años, la erupción de un supervolcán en la isla de Sumatra, en Indonesia, sumió a nuestro planeta en un caos climático indescriptible, y muy pocos de nuestros antepasados lograron sobrevivir. Al parecer, esa crisis ecológica de gran magnitud podría explicar nuestra escasa diversidad genética actual. Un equipo de científicos internacionales, con el vulcanólogo francés Benoît Caron a la cabeza, está llevando a cabo una investigación en tres continentes para intentar reconstruir lo que sucedió realmente. Sus descubrimientos aportan una nueva perspectiva sobre la historia de nuestro planeta y la evolución de nuestra especie.

AURKEZPENA / PRESENTACIÓN :
DOCTOR XABIER PEÑALVER DOKTOREA

19:00

SAIL OFIZIALA
SECCIÓN OFICIAL

Amaia KZ

Zinemaldia irekiera ekitaldia
Gala de apertura del festival

ARCY

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: ROMAIN SORG
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: OLIVIER MOREL
HIZKETARIK GABE / SIN DIÁLOGOS
FRANTZIA / FRANCIA. 2024, 14'

Aspaldi, Arcy-sur-Cureko kobazulo nagusian, gizakiak eta animaliak elkartu ziren, eta beren presentziaren aztarnak paretetan irarri eta pintatu zituzten. Bada, Christian Sorg artistak unibertso kaotiko hori deskubritu du, memoriaz jositako leku bat, eta, ber-bertan, tailer iragankor bat instalatu du, bertan murgiltzeko obra bat sortzeko, istantaren berehalakotasunean jasotakoa. Film honetan, Sorgek pintorearen keinuaren eta hura filmatzen duen semearenaren arteko erresonantzia aztertu du; begirada bikoitza, aitaren pasaerari eta obrari eta aitak mihisean uzten duen aztarnari buruz hausnartzeko: lehenengo gizakiek harrian utzitako aztarnen eta zinemagileak filmean uzten duenaren oihartzuna.

En la gran cueva de Arcy-sur-Cure, el artista Christian Sorg descubre un universo caótico en el que, tiempo atrás, humanos y animales convivieron y dejaron la huella de su paso por allí grabada y pintada en las paredes de la cueva. En ese lugar impregnado de memoria, Sorg monta un estudio provisional y aborda una obra inmersiva, atrapada en la inmediatez del momento. En esta película, Romain Sorg analiza la resonancia entre el gesto del pintor y el del hijo cineasta. Una doble mirada que reflexiona sobre la trayectoria del padre, sobre su obra y sobre la huella que deja en el lienzo, evocando las huellas que dejaron los primeros seres humanos en la piedra, y la propia huella del cineasta en la película.

19:00 SAIL OFIZIALA
SECCIÓN OFICIAL

Amaia KZ

EL VALLE DE LOS NEANDERTALES

NEANDERTALEN BAILARA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: GABRIELA VILLECCO, JAVIER TRUEBA
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: MADRID SCIENTIFIC FILMS S.L.
HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO
ESPAINIA / ESPAÑA. 2026, 52'

En colaboración con ONCE-rekin elkarlanean: sistema AUDESC disponible / AUDESC sistema eskuragarri

Milaka urtetan, gure espeziearen lurralde berean, aldi berean, Neandertalgo gizakia bizi izan zen. Lozoya ibaiaren haranean, Iberiar penintsularen erdian, badatza enigma bat, zalantzan jartzen duena zer dakigun iraganaz: ezkutuko santutegi bat, ugaztun handien garezurren multzo bat, kobazulo batean deliberatuki antolatua. Izan ere, ehizaz eta bizi raupenaz harago, neandertalek erabat humanoa den zerbaiten arrastoak utzi zituzten: beren munduari esanahia eman beharrarenak. Ebidentzia berri bakoitzak agerpen batera garamatza: baliteke gu ez izatea lehenengo gizakiak, baliteke gure aurretik bizi izan zirenak ere gizakiak izatea. Bada, erantzunen bila, azkenean, gure islari egin beharko diogu aurre, denboraren ispiluan.

No existe una historia más fascinante que la de los Neandertales, la otra especie humana que compartió el territorio con nuestra propia especie durante miles de años. En el Valle del río Lozoya, en el centro de la Península Ibérica, yace un enigma que desafía nuestra percepción sobre el pasado: un santuario oculto, un conjunto de cráneos de grandes mamíferos dispuestos de forma deliberada en una cueva. Más allá de la caza y la supervivencia, los neandertales dejaron señales de algo profundamente humano: la necesidad de dar significado a su mundo. Cada nueva evidencia nos acercará más a una revelación: quizás la humanidad no empezó con nosotros, sino que fue compartida con aquellos que nos precedieron. Una búsqueda de respuestas que nos enfrenta, en última instancia, a nuestro propio reflejo en el espejo del tiempo.

17 ASTEARTEA / MARTES 17

11:00 **HEZKUNTZA SAILA**
SECCIÓN EDUCATIVA

Amaia KZ

ARK-MO EGITASMOA: *FICAB 2022ko edizioan ARK-MO ekimen berria jarri genuen martxan: ikastetxe ezberdinetako ikasleek 5 minutuko film laburrak sortu dituzte, euren inguruko Ondarearen inguruan, eta FICAB jaialdiko Hezkuntza Sailean aurkeztuko dituzte.*

PROYECTO ARK-MO: *En la edición del FICAB 2022 se puso en marcha la iniciativa ARK-MO: alumnos de diferentes centros escolares crean cortometrajes de 5 minutos de duración, en torno a su patrimonio y los presentan en la Sección educativa del FICAB.*

SOLASALDIA / COLOQUIO: Oihane Mendizabal, arkeologoa/arqueóloga

ARK-MO - KANIKAK ALA BALAK?
FRANTZIAKO IRAULTZA GARAIA SARATIK

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Kattalin Elizalde ikastegia. Senpere
HIZKUNTZA / IDIOMA: EUSKARA
2026, 5'

ARK-MO - "SORGIN DEITU ZIETEN".
SORGIN -EHIZA IPAR EUSKAL HERRIAN: BELDURRA, BOTEREA ETA MEMORIA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Pierres Larzabal kolegioa. Ziburu
HIZKUNTZA / IDIOMA: EUSKARA
2026, 5'

THE SECRET OF THE FAUN – A TALE FROM POMPEII
FAUNOREN SEKRETUA - PONPEIAKO IPUINA
EL SECRETO DEL FAUNO - UN CUENTO DE POMPEYA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: PIETRO GALIFI, LUIGI GIANNATTASIO
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ALTAIR 4 MULTIMEDIA
HIZKETARIK GABE / SIN DIÁLOGOS
ITALIA. 2026, 3'

1960ko hamarkadan Ponpeiako hondarretan girotutako film laburra. Bisita gidatu baten barruan, haur batek izaki misteriotsu bat aurkituko du, Faunoaren Etxeko fauno txikia, eta, presentzia magiko horren eskutik, Ponpeian barrena ibiliko da, pixkana-pixkana hiria berpiztu egingo baita. Istorio atenporal bat, haurtzaroari, fantasiaren indarrari eta Ponpeiaren betiereko arimari buruzkoa.

Cortometraje ambientado entre las ruinas de Pompeya en la década de los 60. Durante una visita guiada, un niño se encuentra con una criatura misteriosa: el pequeño fauno de la famosa Casa del Fauno. Guiado por esta presencia mágica, el niño recorre una Pompeya que cobra vida lentamente. Una historia atemporal sobre la infancia, el poder de la fantasía y el alma eterna de Pompeya.

LAS TERMAS ROMANAS DE CAMPO VALDÉS

CAMPO VALDÉSEKO TERMA ERROMATARRAK

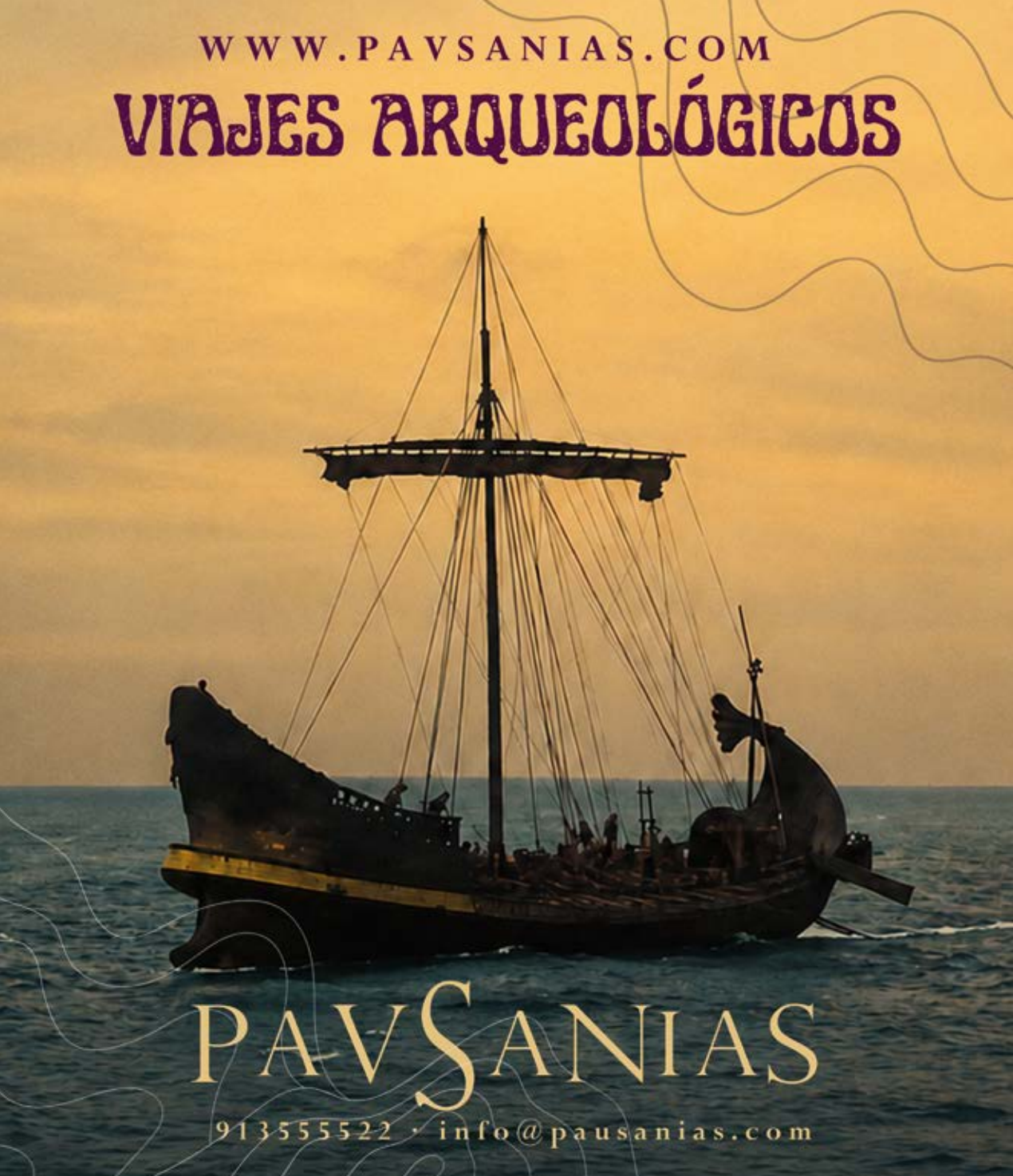
ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: DAVID SALAICES, CARLOS LEÓN
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: BEATRIZ SOUTO, FERNANDO MARCIEL
HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO
ESPAINIA / ESPAÑA. 2026, 7'

Iberiar penintsulako iparraldeko multzo arkeologiko nagusietako batean murgiltzeko ibilaldi bat. la hiru mendez, topaleku eta bizileku garrantzitsua izan ziren Campo Valdéseko terma erromatarrak, eta, eraikinaren atalak, arkitektura eta funtzionamendua berreraikita, filmak erakusten digu nolakoa zen eguneroko bizitza erromatarren garaiko Gijónen, zehaztasun historikoa, berreraikuntza digitala eta ikus-entzunezko hizkuntza txukuna darabiltzan kontakizun baten bidez.

Recorrido inmersivo por uno de los conjuntos arqueológicos más relevantes del norte de la Península Ibérica. A través de una narración que combina rigor histórico, reconstrucción digital y un cuidado lenguaje audiovisual, la película invita al visitante a descubrir cómo era la vida cotidiana en la Gijón romana, reconstruyendo los espacios, la arquitectura y el funcionamiento de un edificio que, durante casi tres siglos, fue un importante lugar de encuentro y convivencia.

WWW.PAVSANIAS.COM

VIAJES ARQUEOLÓGICOS



PAVSANIAS

913555522 · info@pausanias.com

DÉCOUVERTE EXCEPTIONNELLE D'UN VILLAGE DE L'ÂGE DU BRONZE À ONNAING

BRONTZE AROKO HERRIXKA BATEN AURKIKUNTZA BIKAINA ONNAINGEN

DESCUBRIMIENTO EXTRAORDINARIO DE UN POBLADO DE LA EDAD DEL BRONCE EN ONNAING

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: FRANÇOIS GOULIN
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: INRAP
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS
FRANTZIA / FRANCIA. 2025, 4'

Onnaingen egindako indusketa lan batzuen barruan, Frantzian, landa lurretan, ezohiko aztarnategi bat azaldu zen, Brontze Aroaren bukaera eta Burdin Aroaren hasiera artekoa: sekulako eraikinen aztarrenak, dozenaka etxe eta hobi handiak, Brontze Aroaren bukaerako herrixka baten adierazgarri.

Durante unas excavaciones realizadas en Onnaing (Francia), el Inrap ha sacado a la luz un asentamiento rural extraordinario que data de finales de la Edad del Bronce y comienzo de la Edad del Hierro. Han aparecido restos de enormes edificios, que dan cuenta de la existencia de decenas de hogares y fosas de gran tamaño en un poblado de la Edad del Bronce tardía.

BASKOIAK ETA ERROMATARRAK: HIBRIDAZIO BATEN LORRATZAK

VASCONES Y ROMANOS: HUELLAS DE UNA HIBRIDACIÓN

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: ALAITZ OCHOA DE ERIBE AGUIRRE
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ELHUYAR
HIZKUNTZA / IDIOMA: EUSKARA
ESPAINIA / ESPAÑA. 2026, 29'

Teknopoliseko saio honetan, denboran atzerako bidaia bat proposatzen dugu. Aranzadik antolatuko "Irulegitik Pompelora" erakusketa bisitatuko dugu Mattin Aiestaran arkeologoaren eskutik. Burdin Aroaren amaierako baskoiak nola bizi ziren erakutsiko digu, erromatarren arteko gerrek nola eragin zieten jakingo dugu eta bi kulturen arteko hibridazioa nola gauzatu zen ikasiko dugu.

En este programa de Teknopolis proponemos un viaje atrás en el tiempo. Visitamos la exposición "De Irulegi a Pompelo" organizada por Aranzadi de la mano del arqueólogo Mattin Aiestaran. Nos mostrará cómo vivían los vascones de finales de la Edad del Hierro, sabremos cómo les afectaron las guerras entre romanos y aprenderemos cómo se llevó a cabo la hibridación entre ambas culturas.

caser residencial | Zuretzat prest

Etxez etxeko zaintzak

Prest gaude **etxean zaintzeko**

Caser Residencial enpresan urteak daramatzagu adineko eta mendeko pertsonak zaintzen.

Espezialistarik eta baliabiderik onenak ditugu haien ongizatea bermatzeko. Laguntza eta ikaskuntza hori guztia Caser Cuidados-en bidez eramaten dugu etxera.

- Laguntzaile soziosanitarioak
- Fisioterapia
- Logopedia
- Terapia okupazionala
- Podologia
- Arreta psikologikoa

Konta iezaguzu zure beharrak eta planik onena proposatuko dizugu

900 323 323

caser-cuidados.com

MEDIOS AUXILIARES

BALIABIDE OSAGARRIAK

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: JUAN I. GARCÍA, ÁNGEL LEMUS
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: JUAN I. GARCÍA, ÁNGEL LEMUS
HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO
ESPAINIA / ESPAÑA. 2026, 3'

Arkeologia lanak beti berekin dakartzan ezkutuko egitekoei buruzko film laburra, arloko profesionalen arteko elkarrizketa arin eta lasai bat.

Cortometraje sobre esas tareas invisibles que tiene toda intervención arqueológica. Realizado durante una conversación amena y distendida entre diferentes profesionales del ramo.

17:00 Amaia KZ

"HISTORIA TANTAK" ZIKLOA
CICLO "PÍLDORAS DE HISTORIA"

DÉCOUVERTE EXCEPTIONNELLE D'UN VILLAGE DE L'ÂGE DU BRONZE À ONNAING

BRONTZE AROKO HERRIXKA BATEN AURKIKUNTZA BIKAINA ONNAINGEN
DESCUBRIMIENTO EXTRAORDINARIO DE UN POBLADO DE LA EDAD DEL BRONCE EN ONNAING

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: FRANÇOIS GOULIN
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: INRAP
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS
FRANTZIA / FRANCIA. 2025, 4'

Onnaingen egindako indusketa lan batzuen barruan, Frantzian, landa lurretan, ezohiko aztarnategi bat azaldu zen, Brontze Aroaren bukaera eta Burdin Aroaren hasiera artekoa: sekulako eraikinen aztarrenak, dozenaka etxe eta hobi handiak, Brontze Aroaren bukaerako herrixka baten adierazgarri.

Durante unas excavaciones realizadas en Onnaing (Francia), el Inrap ha sacado a la luz un asentamiento rural extraordinario que data de finales de la Edad del Bronce y comienzo de la Edad del Hierro. Han aparecido restos de enormes edificios, que dan cuenta de la existencia de decenas de hogares y fosas de gran tamaño en un poblado de la Edad del Bronce tardía.

O CAMIÑO DE COVA EIRÓS

COVA EIRÓSERAKO BIDEA
EL CAMINO A COVA EIROS

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: XOSE GONZÁLEZ VARELA
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: XOSE GONZÁLEZ VARELA
HIZKUNTZA / IDIOMA: GALIZIERA, GAZTELANIA / GALLEGO, CASTELLANO
ESPAINIA / ESPAÑA. 2025, 51'

Istorio honen protagonista kobazulo bat da, ez nolanahikoa baina. Iberiar penintsulako ipar-mendebaldeko mendietan dago, Galizian, eta Espainiako aztarnategi paleolitiko nagusietako bat da: Cova Eirós du izena. 2008tik aurrera, arkeologo talde batek, Arturo de Lombera eta Xosé P. Rodríguez dituela buru, milaka hondakin atera ditu, agerian uzten dutenak dozenaka mila urtetan behin baino gehiagotan jendea bizi izan dela kobazuloan; lehenak, azken neandertalak. Horregatik, leku berdingabe eta ezohikoa da Cova Eirós, are gehiago 2012tik; alegia, lantaldeak barruan labar pinturak aurkitu zuenetik. Dokumentalak indusketa lanen jarraipena egiten du, zazpi urtez, eta, horrela, egundoko aurkikuntza horien kronika intimo bat ontzen du.

La protagonista de esta historia es una cueva, pero no una cueva cualquiera. Emplazada en las sierras gallegas del noroeste ibérico, constituye uno de los yacimientos paleolíticos más importantes de España: su nombre es Cova Eirós. Desde 2008, un equipo de arqueólogos capitaneados por Arturo de Lombera y Xose P. Rodríguez ha sacado a la luz miles de restos que evidencian la habitación de la cueva en múltiples ocasiones a lo largo de decenas de miles de años hasta la actualidad, siendo sus primeros pobladores los últimos neandertales. Esta circunstancia convierte a Cova Eirós en un lugar único y excepcional, más aún cuando en 2012 el equipo de arqueólogos halló pinturas rupestres en su interior. El documental presenta a lo largo de siete años de seguimiento de las excavaciones una crónica íntima de estos formidables descubrimientos.

AURKEZPENA ETA EZTABAIDA / PRESENTACIÓN Y COLOQUIO: DOCTOR XABIER PEÑALVER DOKTOREA

19:00

Amaia KZ

SAIL OFIZIALA
SECCIÓN OFICIAL

LES SECRETS DES FRESQUES D'AMAZONIE

CHIRIBIQUETE
CHIRIBIQUETE

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: JUAN JOSÉ LOZANO
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: UN FILM À LA PATTE
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA, GAZTELANIA / FRANCÉS, CASTELLANO
FRANTZIA / FRANCIA. 2025, 87'

Kolonbiako hego-ekialdean, Chiribiqueteko Parke Nazionalean, oihan amazoniarrean, bada altxor arkeologiko bat, zientzialariek apenas aztertu dutena: labar pintura enigmatikoak, hamarkadetan ezkutuan egon direnak, ehunka metro karratutan barrena. Azkenean, bada garaia ikertzaile kolonbiarrak harkaitzean zuzenean pintatu edo irarritako memoria horretaz jabetzeko, inguruan bizi izan ziren herri amazoniarren historia hobeto kontatzeko.

En el sureste de Colombia, dentro del Parque Nacional de Chiribiquete, la selva amazónica alberga un tesoro arqueológico que los científicos están comenzando a estudiar. Unas enigmáticas pinturas rupestres abarcan cientos de metros cuadrados de paredes rocosas; imágenes que han permanecido escondidas durante décadas. Los investigadores colombianos por fin tienen la oportunidad de reivindicar este legado pintado o tallado directamente en la piedra y de relatar con mayor exactitud la historia de los pueblos amazónicos arraigados aquí.

18 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES 18

11:00 HEZKUNTZA SAILA
SECCIÓN EDUCATIVA

Amaia KZ

SOLASALDIA / COLOQUIO: Ander Arrese, urpeko arkeologoa eta Oiasso Museoko zuzendaria / arqueólogo subacuático y director del Museo Oiasso

ARK-MO - IÑOIZ HILTZEN EZ DIREN KOLOREAK

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Ikastola Orereta. Errenteria
HIZKUNTZA / IDIOMA: EUSKARA
2026, 5'

ARK-MO - OBJETU TXIKIEN ARKEOLOGIA: HILETA ERRITUALAK ANTZINAKO ERROMAN

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Egiluze ikastetxea. Errenteria
HIZKUNTZA / IDIOMA: EUSKARA
2026, 5'

ARK-MO - URAK GORDETZEN DITUEN OROIMENAK: ANTOJUKO ERROTA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Hirubide ikastetxea. Irun
HIZKUNTZA / IDIOMA: EUSKARA
2026, 5'

THE SECRET OF THE FAUN – A TALE FROM POMPEII

FAUNOREN SEKRETUA - PONPEIAKO IPUINA
EL SECRETO DEL FAUNO - UN CUENTO DE POMPEYA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: PIETRO GALIFI, LUIGI GIANNATTASIO
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ALTAIR 4 MULTIMEDIA
HIZKETARIK GABE / SIN DIÁLOGOS
ITALIA. 2026, 3'

1960ko hamarkadan Ponpeiako hondarretan girotutako film laburra. Bisita gidatu baten barruan, haur batek izaki misteriotsu bat aurkituko du, Faunoaren Etxeko fauno txikia, eta, presentzia magiko horren eskutik, Ponpeian barrena ibiliko da, pixkana-pixkana hiria berpiztu egingo baita. Istorio atenporal bat, haurtzaroari, fantasiaren indarrari eta Ponpeiaren betiereko arimari buruzkoa.

Cortometraje ambientado entre las ruinas de Pompeya en la década de los 60. Durante una visita guiada, un niño se encuentra con una criatura misteriosa: el pequeño fauno de la famosa Casa del Fauno. Guiado por esta presencia mágica, el niño recorre una Pompeya que cobra vida lentamente. Una historia atemporal sobre la infancia, el poder de la fantasía y el alma eterna de Pompeya.

ARQUEOMALLORNAUTA

ARKEOMALLORNAUTA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: JOSÉ ANTONIO MOYA MONTOYA
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: CONSELL DE MALLORCA
HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO
ESPAINIA / ESPAÑA. 2026, 5'

2019ko udan, denborale bortitz batek El Arenal hondartzako harea irauli zuen, Palman, eta zerbait azaleratu zuen, baina ez hondakin soil bat, erromatarren barku bat baizik, 1.600 urte baino gehiago hondar azpian ezkutuan egondakoa: ur azaletik 2 m-ra baino ez, itsasertzetik 50 m-ra, Ses Fontanelles agertu zen, K.o. IV. mendeko merkataritza ontzi bat, bere horretan, kontserbazio egoera bikainean.

En el verano de 2019, un violento temporal removió las arenas de la playa del Arenal, en Palma de Mallorca. Lo que emergió no fue un simple resto del pasado sino un barco romano intacto, oculto durante más de mil seiscientos años bajo la arena. A solo dos metros de profundidad y a 50 metros de la orilla, apareció el pecio de Ses Fontanelles, una embarcación mercante del siglo IV d.C., en un estado de conservación excepcional.

DÉCOUVERTE : UNE VILLA GALLO-ROMAINE À AUXERRE

AURKIKUNTZA: VILLA GALO-ERROMATAR BAT AUXERREN
DESCUBIERTA UNA VILLA GALO-ROMANA EN AUXERRE

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: FRANÇOIS GOULIN
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: INRAP
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS
FRANTZIA / FRANCIA. 2025, 4'

Aztarnategia XIX. mendeaz geroztik da ezaguna, baina, egiaz, 1966an hasi ziren induskatzen, eta, gero, 2025ean. Bada, villa galo-erromatar itzel bat da, I. eta IV. mendeen artean okupatua, familia aberats batena seguru asko: ikerketen arabera, 4.000 m^2-ko eraikin bat, lorategi handi baten inguruan egituratua, terma eta urmaelak eta gonbidatuei harrera egiteko lekuak zituena, Galia erromatarreko villa aristokratiko handiak bezalakoa.

El asentamiento se conoce desde el siglo XIX, pero no se empezó a excavar hasta 1966. Y ha sido posteriormente, en 2025, cuando ha puesto al descubierto una extensa villa galorromana ocupada entre los siglos I y IV, que probablemente perteneció a una familia acomodada. Investigaciones recientes han sacado a la luz un edificio de 4 000 m^2 organizado en torno a un gran jardín, con termas, estanques y espacios de recepción, representativo de las grandes villas aristocráticas de la Galia romana.

Altamira.
la más bella
Prehistoria
MINISTERIO
DE CULTURA
MUSEO DE ALTAMIRA
unesco
Cuevas de Altamira
y arte rupestre paleolítico
del norte de España
Patrimonio Mundial desde 1985
+ Info
www.museodealtamira.es

BASKOIAK ETA ERROMATARRAK: HIBRIDAZIO BATEN LORRATZAK

VASCONES Y ROMANOS: HUELLAS DE UNA HIBRIDACIÓN

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: ALAITZ OCHOA DE ERIBE AGUIRRE
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ELHUYAR
HIZKUNTZA / IDIOMA: EUSKARA
ESPAINIA / ESPAÑA. 2026, 29'

Teknopoliseko saio honetan, denboran atzerako bidaia bat proposatzen dugu. Aranzadik antolatuko "Irulegitik Pompelora" erakusketa bisitatuko dugu Mattin Aiestaran arkeologoaren eskutik. Burdin Aroaren amaierako baskoiak nola bizi ziren erakutsiko digu, erromatarren arteko gerrek nola eragin zieten jakingo dugu eta bi kulturen arteko hibridazioa nola gauzatu zen ikasiko dugu.

En este programa de Teknopolis proponemos un viaje atrás en el tiempo. Visitamos la exposición "De Irulegi a Pompelo" organizada por Aranzadi de la mano del arqueólogo Mattin Aiestaran. Nos mostrará cómo vivían los vascones de finales de la Edad del Hierro, sabremos cómo les afectaron las guerras entre romanos y aprenderemos cómo se llevó a cabo la hibridación entre ambas culturas.

MEDIOS AUXILIARES

BALIABIDE OSAGARRIAK

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: JUAN I. GARCÍA, ÁNGEL LEMUS
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: JUAN I. GARCÍA, ÁNGEL LEMUS
HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO
ESPAINIA / ESPAÑA. 2026, 3'

Arkeologia lanak beti berekin dakartzan ezkutuko egitekoei buruzko film laburra, arloko profesionalen arteko elkarrizketa arin eta lasai bat.

Cortometraje sobre esas tareas invisibles que tiene toda intervención arqueológica. Realizado durante una conversación amena y distendida entre diferentes profesionales del ramo.

17:00

Amaia KZ

"HISTORIA TANTAK" ZIKLOA
CICLO "PÍLDORAS DE HISTORIA"

À LA RECHERCHE DE L'ÉCRITURE OUBLIÉE

IDAZKERA AHAZTUAREN BILA
EN BUSCA DE LA ESCRITURA OLVIDADA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: THIBAULT MARCHAND, ZOKA NEGAR
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: LES FILMS D'ICI
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS
FRANTZIA / FRANCIA. 2025, 53'

Duela 4.000 urte baino gehiago, gizakiaren historiako idazte sistemarik zaharrenetako bat sortu zen, duela mende bat deskubritutakoa: elamdar lineala. Egiptoko hieroglifoen eta Mesopotomiako idazkera kuneiformearen garaikidea da, eta, denbora luzean, guztiz ezin deszifratuzkotzat jo zen, baina, duela hamabost urte, arkeologo frantses gazte batek erronkari heldu zion. Ezohiko abentura zientifiko bat, idazmenaren sekretuetan eta zibilizazioaren hastapenetan murgiltzen dena.

Hace más de 4 000 años, en Irán, surgió una de las escrituras más antiguas de la humanidad. La escritura elamita lineal fue contemporánea de los jeroglíficos egipcios y de la escritura cuneiforme de Mesopotamia y fue redescubierta hace unos cien años. Durante mucho tiempo se ha considerado que era completamente indescifrable. A pesar de ello, un joven arqueólogo francés se propuso el reto de descifrarla hace 15 años. Este es el repaso de una aventura científica formidable, que nos acerca a los secretos de la escritura y a los orígenes de la civilización.

AURKEZPENA ETA EZTABAIDA / PRESENTACIÓN Y COLOQUIO: DOCTOR XABIER PEÑALVER DOKTOREA

19:00

Amaia KZ

SAIL OFIZIALA
SECCIÓN OFICIAL

ATHÈNES, AUX ORIGINES DE LA DÉMOCRATIE

ATENAS, DEMOKRAZIAREN SORRERAN
ATENAS, EN LOS ORÍGENES DE LA DEMOCRACIA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: FLORENCE TRAN
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: YUZU PRODUCTIONS
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA, INGELESA / FRANCÉS, INGLÉS
FRANTZIA/ FRANCIA. 2026, 86'

Antzinako Atenasko demokrazia demokrazia modernoen aitzindaria izan zen, baina zer dakigu garai erabakigarri hartaz? Orduan, lehenengo aldiz historian, erabakiak herriak hartzen zituen, ez elite aristokratikoak, eta, gainera, atenastarrek ustelkeriatik, gerra zibiletik eta tiraniatik babesteko bideak asmatu zituzten. Alabaina, Atenasko demokraziaren historiak baditu alde ilunak ere, hala nola esklabotza. Arkeologo eta historialariek mende eta erdi daramate ikerlanean, arkeologia esperimentalaren esparruko proiektuen bidez, eta filmak lan horren emaitza kontatzen du, antzinako demokrazia horren funtzionamendua: bai haren asmakuntzak, bai haren muga eta ahulguneak.

¿Qué sabemos de la democracia ateniense de la Antigüedad, precursora de las democracias modernas? Desde hace un siglo y medio, arqueólogos e historiadores investigan aquel periodo crucial. Por primera vez en la historia, surgió un régimen político en el que las decisiones no las tomaba una élite aristocrática, sino el pueblo. Para protegerse de la corrupción, la guerra civil y la tiranía, los atenienses idearon soluciones que los investigadores están consiguiendo reconstruir a través de proyectos de arqueología experimental. Sin embargo, la arqueología de la democracia ateniense también revela algunas facetas oscuras en su historia, como es la esclavitud. La película analiza el funcionamiento de aquella democracia antigua, destacando tanto su inventiva como sus límites y debilidades.

19 OSTEGUNA / JUEVES 19

11:00 **HEZKUNTZA SAILA**
SECCIÓN EDUCATIVA

Amaia KZ

SOLASALDIA / COLOQUIO: Aizpea Goenaga, aktorea, zinemagilea eta Oiasso Museoko zuzendari ohia / actriz, cineasta y antigua directora del Museo Oiasso

ARK-MO - DUNBOAKO KANALA: IZERDIZ ETA NEKEZ EGINA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: San Vicente de Paul. Irun
HIZKUNTZA / IDIOMA: EUSKARA
2026, 5'

ARK-MO - ETNOLOGO GAZTE: HENRIETTE OXARART

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Donostei kolegioa. Baigorri
HIZKUNTZA / IDIOMA: EUSKARA
2026, 5'

ARK-MO - AIHERRAK

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Manex Erdozaintzi. Lartzabale
HIZKUNTZA / IDIOMA: EUSKARA
2026, 5'

THE SECRET OF THE FAUN – A TALE FROM POMPEII

FAUNOREN SEKRETUA - PONPEIAKO IPUINA
EL SECRETO DEL FAUNO - UN CUENTO DE POMPEYA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: PIETRO GALIFI, LUIGI GIANNATTASIO
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ALTAIR 4 MULTIMEDIA
HIZKETARIK GABE / SIN DIÁLOGOS
ITALIA. 2026, 3'

1960ko hamarkadan Ponpeiako hondarretan girotutako film laburra. Bisita gidatu baten barruan, haur batek izaki misteriotsu bat aurkituko du, Faunoaren Etxeko fauno txikia, eta, presentzia magiko horren eskutik, Ponpeian barrena ibiliko da, pixkana-pixkana hiria berpiztu egingo baita. Istorio atenporal bat, haurtzaroari, fantasiaren indarrari eta Ponpeiaren betiereko arimari buruzkoa.

Cortometraje ambientado entre las ruinas de Pompeya en la década de los 60. Durante una visita guiada, un niño se encuentra con una criatura misteriosa: el pequeño fauno de la famosa Casa del Fauno. Guiado por esta presencia mágica, el niño recorre una Pompeya que cobra vida lentamente. Una historia atemporal sobre la infancia, el poder de la fantasía y el alma eterna de Pompeya.

ARQUEOMALLORNAUTA

ARKEOMALLORNAUTA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: JOSÉ ANTONIO MOYA MONTOYA
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: CONSELL DE MALLORCA
HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO
ESPAINIA / ESPAÑA. 2026, 5'

2019ko udan, denborale bortitz batek El Arenal hondartzako harea irauli zuen, Palman, eta zerbait azaleratu zuen, baina ez hondakin soil bat, erromatarren barku bat baizik, 1.600 urte baino gehiago hondar azpian ezkutuan egondakoa: ur azaletik 2 m-ra baino ez, itsasertzetik 50 m-ra, Ses Fontanelles agertu zen, K.o. IV. mendeko merkataritza ontzi bat, bere horretan, kontserbazio egoera bikainean.

En el verano de 2019, un violento temporal removió las arenas de la playa del Arenal, en Palma de Mallorca. Lo que emergió no fue un simple resto del pasado sino un barco romano intacto, oculto durante más de mil seiscientos años bajo la arena. A solo dos metros de profundidad y a 50 metros de la orilla, apareció el pecio de Ses Fontanelles, una embarcación mercante del siglo IV d.C., en un estado de conservación excepcional.

DES FORTIFICATIONS MÉDIÉVALES À CAEN

CAENEKO ERDI AROKO GOTORLEKUAK
FORTIFICACIONES MEDIEVALES EN CAEN

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: 1616PROD
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: INRAP
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS
FRANTZIA / FRANCIA. 2026, 5'

Caenen, Inrap-eko arkeologoak indusketa lanetan aritu dira, 900 m^2-tik gorako eremu batean, eta, Saint-Jean auzoan, Erdi Aroko gotorlekuen zenbait elementu atera dituzte, hala nola harresiaren zati monumental bat, orain arte antzinako testu eta planoei esker bakarrik ezagutzen genuena, eta XIII. mendetik XIX. mendera arteko harlangaitzezko egiturak eta betegarriak.

Los arqueólogos del Inrap han llevado a cabo una excavación en Caen que abarca una superficie de más de 900 m^2. La intervención ha puesto al descubierto varios elementos de fortificaciones de época medieval en el barrio de la isla de Saint-Jean, entre otros, un tramo monumental de la muralla —que únicamente se conocía por textos y planos antiguos— y un conjunto de obras de mampostería y terraplenes que se remontan a los siglos XIII y XIX.

OIASSOKO TERMAK

LAS TERMAS DE OIASSO

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: AIZPEA GOENAGA
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ARKEOLAN, ARTEMIS RESTAURACIÓN
HIZKUNTZA / IDIOMA: EUSKARA, GAZTELANIA / EUSKARA, CASTELLANO
ESPAINIA / ESPAÑA. 2026, 25'

Irungo kaleen azpian erromatar bizitzaren sekretu bat dago: Oiassoko termak. Dokumental honek, argitara atera zituzten arkeologoen ahotsaren bidez, bidaia bat proposatzen du: lehen aurkikuntzatik gaur egun milaka bisitarik bi mila urteko historian barrena ibiltzea ahalbidetzen duen musealizazio sofistikatura arte. Begirada zehatza, aztarnategi-gune bat ondare bizi bihurtzen den moduaz, eta baita nola protagonisten zientziak eta pasioak iragana orain gogora ekartzen diguten.

Bajo las calles de Irun hay un secreto de la vida romana: las termas de Oiasso. Este documental reconstruye, a través de la voz de los arqueólogos que las sacaron a la luz, el viaje desde el primer hallazgo hasta la sofisticada musealización que hoy permite a miles de visitantes caminar sobre dos mil años de historia. Una mirada rigurosa sobre cómo un yacimiento se convierte en patrimonio vivo, y cómo la ciencia y la pasión de sus protagonistas logran que el pasado siga hablándonos en el presente.

MEDIOS AUXILIARES

BALIABIDE OSAGARRIAK

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: JUAN I. GARCÍA, ÁNGEL LEMUS
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: JUAN I. GARCÍA, ÁNGEL LEMUS
HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO
ESPAINIA / ESPAÑA. 2026, 3'

Arkeologia lanak beti berekin dakartzan ezkutuko egitekoei buruzko film laburra, arloko profesionalen arteko elkarrizketa arin eta lasai bat.

Cortometraje sobre esas tareas invisibles que tiene toda intervención arqueológica. Realizado durante una conversación amena y distendida entre diferentes profesionales del ramo.

17:00

Amaia KZ

"HISTORIA TANTAK" ZIKLOA
CICLO "PÍLDORAS DE HISTORIA"

THE SECRET OF THE FAUN – A TALE FROM POMPEII

FAUNOREN SEKRETUA - PONPEIAKO IPUINA
EL SECRETO DEL FAUNO - UN CUENTO DE POMPEYA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: PIETRO GALIFI, LUIGI GIANNATTASIO
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ALTAIR 4 MULTIMEDIA
HIZKETARIK GABE / SIN DIÁLOGOS
ITALIA. 2026, 3'

1960ko hamarkadan Ponpeiako hondarretan girotutako film laburra. Bisita gidatu baten barruan, haur batek izaki misteriotsu bat aurkituko du, Faunoaren Etxeko fauno txikia, eta, presentzia magiko horren eskutik, Ponpeian barrena ibiliko da, pixkana-pixkana hiria berpiztu egingo baita. Istorio atenporal bat, haurtzaroari, fantasiaren indarrari eta Ponpeiaren betiereko arimari buruzkoa.

Cortometraje ambientado entre las ruinas de Pompeya en la década de los 60. Durante una visita guiada, un niño se encuentra con una criatura misteriosa: el pequeño fauno de la famosa Casa del Fauno. Guiado por esta presencia mágica, el niño recorre una Pompeya que cobra vida lentamente. Una historia atemporal sobre la infancia, el poder de la fantasía y el alma eterna de Pompeya.

POMPEII'S LIVING DEAD

PONPEIAKO HILDAKO BIZIDUNAK
LOS MUERTOS VIVIENTES DE POMPEYA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: MARCELLO ADAMO
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: FILMARE ENTERTAINMENT SRL
HIZKUNTZA / IDIOMA: ITALIERA, INGELESA / ITALIANO, INGLÉS
ITALIA. 2018, 50'

Ponpeiako biktimen igeltsuzko 86 moldeak munduan parekorik ez duen lekukotasun arkeologiko bat dira. 1863an sortu ziren, Giuseppe Fiorelli arkeologoak asmatutako teknika iraultzaile bati esker, baina asko oso hondatuta zeuden, urteen joana zela medio, eta, Giancarlo Napoli irakaslearen gidaritzapean, lantalde bat haiek zaharberritzen ari da, balio handikoak baitira. Erronka handia da, materia inorganikoan integratutako materia organikoa zaharberritzea baita kontua; alegia, igeltsuan integratutako giza hezurrak. Hala ere, prozesua bada aukera bat ere historialari eta antropologoentzat: Ponpeiaren eta ponpeiarren azken momentuei buruz gauza berriak ikasteko aukera. Teknologia medikoaren eta irudia lantzeko teknologiaren sofistikazioari eta DNAren analisiari esker, Ponpeiako erupzio suntsigarriaren biktimak berriz suspertzen ari dira.

Los 86 moldes de yeso de las víctimas de Pompeya constituyen un testimonio arqueológico único en el mundo. Se construyeron en 1863 utilizando una técnica revolucionaria introducida por el arqueólogo Carlo Fiorelli, y muchos de ellos han sufrido un grave deterioro con el paso de los años. El profesor Giancarlo Napoli dirige el equipo que se encarga de restaurar los valiosos moldes. Es un reto difícil, ya que consiste en restaurar materia orgánica (huesos humanos) incrustada en materia inorgánica (yeso). No obstante, la restauración ofrece a historiadores y antropólogos una oportunidad para recabar nueva información sobre los últimos momentos de Pompeya y sus habitantes. Gracias a la tecnología médica y de imagen más avanzada, así como al análisis del ADN, las víctimas de la devastadora erupción de Pompeya están cobrando vida por segunda vez.

AURKEZPENA ETA EZTABAIDA / PRESENTACIÓN Y COLOQUIO: DOCTOR XABIER PEÑALVER DOKTOREA

SAIL OFIZIALA
SECCIÓN OFICIAL

Aquarium Donostia-San Sebastián

DONOSTIA SAN SEBASTIAN
AQVARIVM

18:30

URPEKO ARKEOLOGIA / ARQUEOLOGÍA SUBACUÁTICA

AURKEZPENA / PRESENTACIÓN: ANDER ARRESE, urpeko arkeologoa eta Oiasso Museoko zuzendaria / arqueólogo subacuático y director del Museo Oiasso

ARQUEOMALLORNAUTA

ARKEOMALLORNAUTA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: JOSÉ ANTONIO MOYA MONTOYA
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: CONSELL DE MALLORCA
HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO
ESPAINIA / ESPAÑA. 2026, 5'

2019ko udan, denborale bortitz batek El Arenal hondartzako harea irauli zuen, Palman, eta zerbait azaleratu zuen, baina ez hondakin soil bat, erromatarren barku bat baizik, 1.600 urte baino gehiago hondar azpian ezkutuan egondakoa: ur azaletik 2 m-ra baino ez, itsasertzetik 50 m-ra, Ses Fontanelles agertu zen, K.o. IV. mendeko merkataritza ontzi bat, bere horretan, kontserbazio egoera bikainean.

En el verano de 2019, un violento temporal removió las arenas de la playa del Arenal, en Palma de Mallorca. Lo que emergió no fue un simple resto del pasado sino un barco romano intacto, oculto durante más de mil seiscientos años bajo la arena. A solo dos metros de profundidad y a 50 metros de la orilla, apareció el pecio de Ses Fontanelles, una embarcación mercante del siglo IV d.C., en un estado de conservación excepcional.

METABOLÉ

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: LORENZO SCARAGGI
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: OMERO SU MARTE
HIZKUNTZA / IDIOMA: ITALIERA / ITALIANO
ITALIA. 2026, 65'

Bidaia bat, Itsaso Adriatikoko eta Itsaso Jonikoko kostaldean barrena, eta, geldialdi bakoitzean, arkeologoekiko eta bertako biztanleekiko elkarrizketak, ur azalaren eta hondoaren artean sortzen diren istorioak. Mediterraneoa ez da atze oihala, presentzia bizi bat baizik: bide likido bat, urpeko artxibo bat, non identitateak finkatu eta denboraren joanarekin eraldatzen diren. Iragana eta oraina, leku berean eta aldi berean: gaur egungo bainulariak zein antzinako itsasgizonak, lehorreratzeko, aterpe hartzeko eta aurrera jarraitzeko leku baten bila. Itsasoak babestu, eraldatu eta itzuli egiten du. Izan zena ez da desagertzen: formaz aldatzen da eta iraun egiten du.

Esta película relata un viaje a lo largo de las costas del Adriático y del Jónico. En cada parada, los encuentros con arqueólogos y habitantes locales dan lugar a historias que afloran entre la superficie y las profundidades.

©Invi
©Instituto del Patrimonio Cultural de España

SALA DE NOVEDADES ARQUEOLÓGICAS DEL MAN

#NovedadesMAN_Monreal

06.10.2026
28.02.2027

LA VIDA EN LA FRONTERA

Hallazgos del castillo de Monreal de Ariza
[Zaragoza]

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE CULTURA
MAN MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL
INSTITUTO DEL PATRIMONIO CULTURAL DE ESPAÑA
GOBIERNO DE ARAGÓN
MUSEO DE ZARAGOZA
red eléctrica
AMIGOS MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

El Mediterráneo no se presenta como telón de fondo, sino como presencia viva: una ruta líquida, un archivo sumergido en el que las identidades se asientan y se transforman con el paso del tiempo. El pasado y el presente conviven: tanto los actuales bañistas como los antiguos marineros parten en busca de un lugar donde atracar, refugiarse y permanecer. El mar conserva, transforma y devuelve. Lo que ha sido no desaparece; cambia de forma y permanece.

19:00

Amaia KZ

SAIL OFIZIALA
SECCIÓN OFICIAL

LE GRAND PUZZLE DE POMPÉI

PONPEIAKO PUZZLE HANDIA
EL GRAN PUZZLE DE POMPEYA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: MARTIN BLANCHARD
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ELEPHANT
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS
FRANTZIA / FRANCIA. 2026, 86'

79. urtean, Vesubio sumendiaren erupzioaren ondorioz, freskoek lur jo zuten, eta, orain, dozenaka mila zati Ponpeiako deposituetan biltegiratuta daude: ebatzi gabeko buru hausgarri erraldoi bat. Eta adimen artifiziala eta robotika arkeologiaren zerbitzura jarriko balira enigma argitzeko? Horixe da RePAIR izeneko proiektu zientifiko berdingabe baten apustu ausarta. Ekimenak dozena inguru herrialdetako informatikariak eta robotikan adituak bildu ditu, etorkizunean arkeologoek lagungarri erabiliko dituzten tresnak garatzen saiatzeko. Oztopoz betetako bidea da, erlojuaren kontrako lasterketa zientifiko bat, lau urte iraungo duena, baina helmugak itxaropen handia pizten du.

Decenas de miles de fragmentos de frescos antiguos, que se derrumbaron durante la erupción del Vesubio en el año 79 d. C., permanecen ocultos en los depósitos de Pompeya. Un gran enigma que aún no se ha conseguido resolver. ¿Y qué pasaría si se aplicaran la inteligencia artificial y la robótica a la arqueología para resolver este misterio? Ese es el ambicioso reto al que se enfrenta RePAIR, un proyecto científico excepcional. Reúne a informáticos e ingenieros de robótica de una docena de países que intentarán desarrollar herramientas que algún día sean útiles para los arqueólogos. Un camino minado de obstáculos, una carrera científica a contrarreloj que durará cuatro años. Se han depositado grandes esperanzas en su resultado.

20 OSTIRALA / VIERNES 20

11:00 SAIL OFIZIALA
SECCIÓN OFICIAL

Amaia KZ

EL GUARDIÁN DE LOS ANDES

LOS ANDESEKO ZAINDARIA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: FERNANDO GARABEDIAN
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: GOLONDRINA PRODUCCIONES, EXOCET, MÁS IMAGEN
HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO
TXILE / CHILE. 2026, 52'

El Plomo muinoaren gailur izoztuan, badira mendeak haur inka bat isilik dagoela, baina ez da erlikia bat, presentzia bat baizik. 1954an, mandazain batzuek, inken altxorren gaineko zurrumurruek bultzatuta, egoera ezin hobean zegoen gorpu bat atera zuten lurpetik. Bada, aurkikuntza horretan oinarrituz, historia, zientzia eta memoria uztartzen dituen ikerlan bat da dokumentala: bioantropologoz, genetikariz, arkeologoz eta kontserbazionistaz eratutako diziplinarteko lantalde bat haurraren jatorria berritzen saiatuko da, haren historia biologikoa, dieta, balizko gaixotasunak, eta Inperioko hegoaldeko mugara eraman zuen bide luzea. Mundu sakratuaren eta mundu profanoaren artean, laborategiaren eta elurraren artean, filmak ez du momia baten historia kontatzen, momia aurrez izan zen haurrarena baizik: oinez ibili zen haur bat, aukeratu zutena, agur esan ziotena eta goietatik haranari begiratzen jarraitzen duena desagertzen ez den presentzia bat balitz bezala.

En la cima helada del Cerro El Plomo, un niño inca permanece en silencio desde hace siglos, no como una reliquia, sino como una presencia. A partir del hallazgo ocurrido en 1954, cuando arrieros, movidos por rumores de tesoros incas, desenterraron un cuerpo extraordinariamente conservado, el documental despliega una investigación que cruza historia, ciencia y memoria. Un equipo multidisciplinario de bioantropología, genética, arqueología y conservación busca reconstruir el origen del niño, su historia biológica, su dieta, sus posibles enfermedades y el largo trayecto que lo trajo hasta el confín sur del imperio. Entre lo sagrado y lo profano, entre el laboratorio y la nieve, *El Guardián de los Andes* no cuenta la historia de una momia, sino la del niño que fue: un niño que caminó, que fue elegido, que fue despedido y que, desde lo alto, sigue observando el valle como una presencia que no se extingue.

17:00

Amaia KZ

"HISTORIA TANTAK" ZIKLOA
CICLO "PÍLDORAS DE HISTORIA"

DE LOUXOR À PARIS, L'INCROYABLE VOYAGE DE L'OBÉLISQUE

LUXORREKTIK PARISERA, OBELISKOAREN BIDAIA SINESTEZINA
DE LÚXOR A PARÍS, EL INCREÍBLE VIAJE DEL OBELISCO

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: JEAN-BAPTISTE ERRECA
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: AH! PRODUCTION
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS
FRANTZIA / FRANCIA. 2026, 52'

Concorde plazaren erdian, duela ia bi mendetik, granito arrosazko 23 metroko obelisko bat Paris gainetik ateratzen da, beste garai bateko harribitxi bat balitz bezala. Hiriko monumenturik zaharrena da, baina nola integratu zen bere markoan? 1830ean, Frantziak garai hartako ingeniaritzaren abentura nagusietako bati ekin zion: 230 tonako obelisko bat hartu, garraiatu eta Paris erdian zutik jartzeari. Sei urtez, ingeniari, itsasgizon eta langileak orduan askok ezinezkotzat zuten zerbait lortzen saiatu ziren, eta abenturak soluzio tekniko berriak sortzea ekarri zuen, eta ingeniaritzak muga jotzea. Espedizioan parte hartu zutenen artean bazen marinako ofizial gazte bat, Léon de Joannis izenekoa, egunez egun prozesuaren etapak koaderno eta marrazkietan jaso zituena, eta, ia bi mende geroago, balentria tekniko eta humano horren berri ematen dute haren dokumentuek. Nilo ibaiaren bazterrak eta Frantziako hiriburua betirako lotu zituen bidaia baten benetako historia.

Erigido en el centro de la plaza de la Concordia desde hace casi dos siglos, el obelisco domina París desde sus 23 metros de granito rosa, como una joya de otro tiempo. ¿Cómo llegó el monumento más antiguo de la capital a integrarse en su marco parisino? En 1830, Francia se embarcó en una de las mayores aventuras de ingeniería de su época: extraer, transportar y erigir un obelisco de 230 toneladas en pleno corazón de París. Durante seis años, ingenieros, marinos y obreros intentaron lograr lo que muchos consideraban entonces imposible. Una aventura que dio lugar a soluciones técnicas inéditas y llevó al límite la ingeniería de su tiempo. Entre los hombres embarcados en esta expedición figuraba un joven oficial de marina: Léon de Joannis. Día tras días, fue consignando sus etapas en sus cuadernos y dibujos. Conservados durante casi dos siglos, estos documentos excepcionales permiten hoy dar testimonio de esta proeza técnica y humana. La verdadera historia de un viaje que unió para siempre las orillas del Nilo con la capital francesa.

AURKEZPENA ETA EZTABAIDA / PRESENTACIÓN Y COLOQUIO: DOCTOR XABIER PEÑALVER DOKTOREA

19:00

Amaia KZ

SAIL OFIZIALA
SECCIÓN OFICIAL

PREMIÈRES NOTES

LEHENDABIZIKO NOTAK
PRIMERAS NOTAS

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: LIZA FANJEAUX
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: BONNE PIOCHE TÉLÉVISION
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS
FRANTZIA/ FRANCIA. 2026, 90'

Non gizakia, han musika. Charles Darwin naturalistak enigmatzat zuen soinuak eta doinuak sortzeko gure gaitasuna. Azken batean, zer-nola lagundu zion musikak gizakiari bizirik irauten? Zertarako eta norentzako garatu zuen gizakiak zentzumen hori? Ikerketa zientifiko eta arkeologiko honetan, bidaia txundigarri bat egingo dugu, iraganera, historiako lehenengo musikarien bila. Arte eta entretenimendu bihurtu baino lehen, musika arma bat zen, gerraren eta boterearen aliatua, baina bazen jainko-jainkosekin komunikatzeko hizkuntza sakratu bat ere, eta, gizateriaren hastapenetan, dudarik gabe, baita errituen soinu banda ere. Bada, milaka urteko instrumentuak biziberrituta, Antzinaroko konposizioak deszifratuta eta Paleolitoko kobazuloetako erresonantzia eta harri eta estalaktiten sonoritatea aztertuta, arkeologo, ikertzaile eta musikologoek iraganeko oihartzunak deskubrituko dizkigute, eta gizadiaren lehenengo notak entzuteko aukera eman; lehenengo gizakien musika miragarria ezagutaraziko digute.

Allá donde hay seres humanos, hay música. Nuestra capacidad para producir sonidos y crear melodías constituía un enigma para el naturalista Charles Darwin. ¿En qué medida ha ayudado la música a la supervivencia del ser humano? ¿Por qué y para quién ha desarrollado el ser humano ese sentido musical? Esta investigación científica y arqueológica nos embarca en un sorprendente viaje al pasado en busca de los primeros músicos de la historia. Mucho antes de convertirse en arte y entretenimiento, la música fue un arma, aliada de la guerra y del poder, pero también un lenguaje sagrado para comunicarse con los dioses y, sin duda, en los albores de la humanidad, la banda sonora de los ritos ancestrales. Arqueólogos, investigadores y musicólogos han devuelto la vida a instrumentos musicales milenarios, han descifrado algunas de las primeras composiciones musicales de la Antigüedad y han explorado la resonancia de las cuevas del Paleolítico y la intrigante sonoridad de las piedras y las estalactitas. Nos desvelan los ecos del pasado y nos ofrecen la oportunidad de escuchar las primeras notas de la humanidad, la sorprendente música de los primeros seres humanos.

20:45

Amaia KZ

SAIL OFIZIALA
SECCIÓN OFICIAL

ARKEOLOGIA AMERIKAN
LA ARQUEOLOGÍA EN AMÉRICA

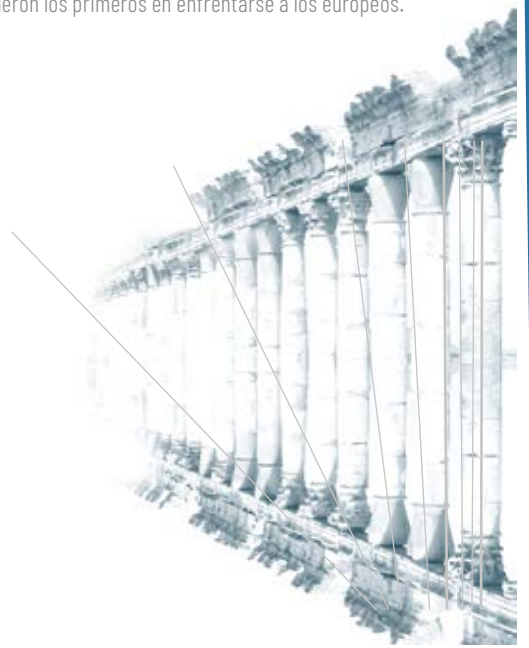
SUR LES TRACES DES INDIENS DES CARAÏBES

CARIBEKO INDIOEN ATZETIK
TRAS LAS HUELLAS DE LOS INDÍGENAS DEL CARIBE

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: MARIE LINTON
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: KAMI PRODUCTIONS
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS
FRANTZIA/ FRANCIA. 2026, 82'

1492ko urriaren 12a. Kristobal Kolon Antilletan lehorreratu da. Indietara joateko itsasbide berri bat aurkitu uste du, eta "indiar" izendatu ditu uharteetako biztanleak: "basati atseginak" oro har eta "kanibal anker" batzuk. Mendeetan, ezer gutxi jakin dugu bertakoez, baina, gaur egun, ikertzaileek zantzurik ñimiñoenari ere jarraitzen diote, herri ezezagunei beren historia itzultzeko. Kanoa gaineko arkeologia esperimentala, LiDAR teknologia, DNA sekuentziazioa: esperimentu berritzaileei esker, azkenean, deskubrituko dugu nor izan ziren lehenak europarrei aurre egiten.

12 de octubre de 1492. Cristóbal Colón desembarca en las Antillas. El navegante creyó haber descubierto la nueva ruta hacia las Indias y bautizó a los habitantes de las islas como "indios". Hablaba de "salvajes amables" y de algunos "caníbales feroces". Durante siglos, nuestro conocimiento de aquellas poblaciones autóctonas ha sido escaso. No obstante, en la actualidad, los investigadores rastrean hasta el más mínimo indicio para devolverles su historia a esos pueblos desconocidos. Arqueología experimental en canoa, LiDAR y secuenciación del ADN: estos experimentos sin precedentes dan a conocer, por fin, a aquellos indígenas que fueron los primeros en enfrentarse a los europeos.



21 LARUNBATA / SÁBADO 21

11:00 **SAIL OFIZIALA**
SECCIÓN OFICIAL

Amaia KZ

MEMORIA HISTORIKOA / MEMORIA HISTÓRICA

MÉMOIRES ENFOUIES

HILOBIRATUTAKO OROIMENAK
MEMORIAS SEPULTADAS

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: CLAIRE PERDRIX
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: LES NOUVEAUX JOURS
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS
FRANTZIA/ FRANCIA. 2026, 52'

Klima aldaketa bat-batean bizkortu da, eta ustekabeko ondorio bat izan du: giza talde baten memoria, presaka hondar azpian estalia, azalera agertu da! Frantziarren Antilletako hondartza zoragarriek esklaboen milaka hezur eta are hilerriak gordetzen zituzten ezkutuan, guk jakin ere egin gabe, baina, gaur, arkeologoen lanari esker, hezurrak mintzatu egingo dira.

Es una consecuencia inesperada de la aceleración brusca del cambio climático: ¡la memoria de una humanidad, sepultada a toda prisa bajo la arena, vuelve a surgir! Las playas de postal de las Antillas francesas ocultaban, sin saberlo, miles de restos óseos y la ubicación —hasta entonces desconocida— de cementerios de esclavos. Hoy, gracias a la labor de los arqueólogos, esos huesos hablarán.

mac Museu d'Arqueologia de Catalunya

Donde la arqueología explica, cuestiona, sorprende y emociona

Nos encontrarás en Barcelona, Empúries, Girona, Olèrdola y Ullastret.

www.mac.cat

Museu d'Arqueologia de Catalunya

Generalitat de Catalunya

18:30

Amaia KZ

KLAUSURAKO GALA
GALA DE CLAUSURA

Sari-banaketa ekitaldia
Ceremonia de entrega de premios

LEHIAKETAZ KANPOKO FILMA / *PELÍCULA FUERA DE CONCURSO*

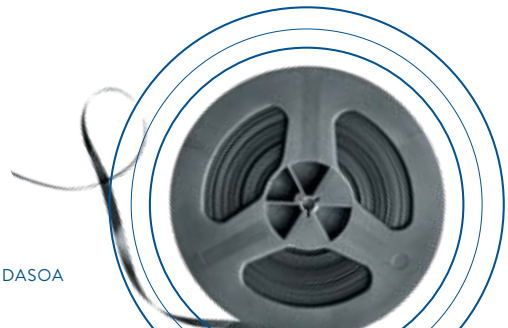
LA GUERRE DU FEU

SUAREN BILA
EN BUSCA DEL FUEGO

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: JEAN-JACQUES ANNAUD
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: BELSTAR PRODUCTIONS, CINÉ TRAIL, STÉPHAN FILMS, INTERNATIONAL CINEMA CORPORATION
HIZKETARIK GABE / SIN DIÁLOGOS
KANADA, FRANTZIA, AEB / CANADA, FRANCIA, EEUU. 1981, 105'

Cro-Magnongo gizakiaren garaian, tribu batek bizirik mantendu behar du bere su iturria, hil ala biziko kontua da, baina, halako batean, itzali egingo da. Ez dakienez nola piztu berriro, hiru gerlari su bila bidaliko ditu, eta, tribuaren etorkizuna jokoan dagoela, etsaiz eta piztiaz eta tranpaz betetako paisaia batean aurrera egin beharko dute hirurek. Bidean, Ika topatuko dute, behar duten jakintzaren jabe den emakume bat.

Una tribu de cromañones depende de una fuente de fuego siempre vivo que un día se apaga. Como no saben cómo volverlo a crear, la tribu envía a tres guerreros en busca de más. Con el futuro de la tribu en juego, los guerreros se abren paso a través de un paisaje traicionero lleno de tribus hostiles y bestias monstruosas. En su viaje se encuentran con Ika, una mujer que posee el conocimiento que ellos buscan.



CENTRO MÉDICO

IMQ Teknia

ZENTRO MEDIKOA

Salud, bienestar y estética

En Teknia Irun cuidamos de ti y tu familia con cercanía, tecnología avanzada y un equipo médico humano experto. Seas o no de IMQ.

Servicios destacados

Consulta descuentos para clientes IMQ

Atención Primaria
- Análisis Clínicos
- Pediatría
- Enfermería

Clínica Dental
- Blanqueamiento
- Cirugia oral
- Alineadores

Fisioterapia
- Ondas de choque
- Magnetoterapia
- Rehabitlitación

Nutrición
- Consulta digestiva
- Consulta metabolica
- Alimentación infantil

Medicina estética
- Cirugía facial
- Hydrafacial
- Mesoterapia facial

Oftalmología
- Cirugía refractiva
- Hipermetropía
- Astigmatismo

943 660 150 | Juan de la Cruz, 5

943 663 974 | Lezo, 4

centromedicoteknia.imq.es

HORARIO ININTERRUMPIDO

De lunes a viernes de **8:00 a 20:30h.**

ONLINE JAIALDIA | FESTIVAL ONLINE

FICAB Bidasoko Nazioarteko Zinemaldi Arkeologikoak, jaialdia zinema aretoetan antolatzeaz gain, lehiaketan parte hartuko duten hainbat filma ONLINE ikusteko eskaintza egingo du, Azaroaren 16tik 21era bitartean.

El Festival Internacional de Cine Arqueológico del Bidasoa FICAB, además de organizar el festival de manera presencial, ofrecerá la posibilidad de disfrutar de las sesiones online de una selección de las películas a concurso que estarán disponibles desde el día 16 hasta el 21 de noviembre.

HEZKUNTZA SAILA
SECCIÓN EDUCATIVA

Jatorrizko bertsioa euskarazko azpitituluekin / V.O. subt. euskera

- **FAUNOREN SEKRETUA - PONPEIAKO IPUINA**
  / EL SECRETO DEL FAUNO - UN CUENTO DE POMPEYA
  3'
- **BALIABIDE OSAGARRIAK**
  / MEDIOS AUXILIARES
  3'
- **BRONTZE AROKO HERRIXKA BATEN AURKIKUNTZA BIKAINA ONNAINGEN**
  / DESCUBRIMIENTO EXTRAORDINARIO DE UN POBLADO DE LA EDAD DEL BRONCE EN ONNAING
  4'
- **AURKIKUNTZA: VILLA GALO-ERROMATAR BAT AUXERREN**
  / DESCUBIERTA UNA VILLA GALO-ROMANA EN AUXERRE
  4'
- **CAENEKO ERDI AROKO GOTORLEKUAK**
  / FORTIFICACIONES MEDIEVALES EN CAEN
  5'
- **ARKEOMALLORNAUTA**
  / ARQUEOMALLORNAUTA
  5'
- **CAMPO VALDÉSEKO TERMA ERROMATARRAK**
  / LAS TERMAS ROMANAS DE CAMPO VALDÉS
  7'
- **BASKOIAK ETA ERROMATARRAK: HIBRIDAZIO BATEN LORRATZAK**
  / VASCONES Y ROMANOS: HUELLAS DE UNA HIBRIDACIÓN
  29'
- **OIASSOKO TERMAK** / LAS TERMAS DE OIASSO
  25'

SAIL OFIZIALA
SECCIÓN OFICIAL

Jatorrizko bertsioa gaztelaniazko azpitituluekin / V.O. subt. castellano

- **TOBA, GIZADIA HILTZEKO ZORIAN IZANDAKO SUMENDIA**
  / TOBA, EL VOLCÁN QUE ESTUVO A PUNTO DE ACABAR CON LA HUMANIDAD
  92'

- **ARCY**
  14'

- **NEANDERTALEN BAILARA**
  / EL VALLE DE LOS NEANDERTALES
  52'
  (en colaboración con ONCE-rekin elkarlanean: Sistema AUDESC disponible / AUDESC Sistema eskuragarri)

- **BRONTZE AROKO HERRIXKA BATEN AURKIKUNTZA BIKAINA ONNAINGEN**
  / DESCUBRIMIENTO EXTRAORDINARIO DE UN POBLADO DE LA EDAD DEL BRONCE EN ONNAING
  4'

- **COVA EIRÓSERAKO BIDEA**
  / O CAMIÑO DE COVA EIRÓS
  51'

- **CHIRIBIQUETE**
  87'

- **IDAZKERA AHAZTUAREN BILA**
  / EN BUSCA DE LA ESCRITURA OLVIDADA
  53'

- **ATENAS, DEMOKRAZIAREN SORRERAN**
  / ATENAS, EN LOS ORÍGENES DE LA DEMOCRACIA
  86'

- **FAUNOREN SEKRETUA - PONPEIAKO IPUINA**
  / EL SECRETO DEL FAUNO - UN CUENTO DE POMPEYA
  3'

- **PONPEIAKO HILDAKO BIZIDUNAK**
  / LOS MUERTOS VIVIENTES DE POMPEYA
  50'

- **ARKEOMALLORNAUTA**
  / ARQUEOMALLORNAUTA
  5'

- **METABOLÉ**
  65'

- **PONPEIAKO PUZZLE HANDIA**
  / EL GRAN PUZZLE DE POMPEYA
  86'

- **LOS ANDESEKO ZAINDARIA**
  / EL GUARDIÁN DE LOS ANDES
  52'

- **LUXORREKTIK PARISERA, OBELISKOAREN BIDAIA SINESTEZINA**
  / DE LÚXOR A PARÍS, EL INCREÍBLE VIAJE DEL OBELISCO
  52'

- **LEHENDABIZIKO NOTAK**
  / PRIMERAS NOTAS
  90'

- **CARIBEKO INDIOEN ATZETIK**
  / TRAS LAS HUELLAS DE LOS INDÍGENAS DEL CARIBE
  82'

- **HILOBIRATUTAKO OROIMENAK**
  / MEMORIAS SEPULTADAS
  52'

JURY

LOURDES HERRASTI ERLOGORRI (PRESIDENT)

Lourdes Herrasti Erlogorri graduated in Geography and History from the University of the Basque Country. She is a secondary school teacher and a specialist in osteoarchaeology. Lourdes has led and participated in numerous research projects ranging from prehistory to the present day. Her work on the archaeology of death and burial is reflected in numerous scientific publications, and she is a highly respected osteoarchaeologist. She leads and actively collaborates in initiatives aimed at exhuming and identifying victims of the Spanish Civil War and the Franco dictatorship.

BEATRIZ AGRAMONTE OCHOA

History graduate specialising in Art History at the University of Salamanca and in Humanities at the University of Zaragoza. During her training, she participated in archaeological digs in various sites in Navarra, Álava and Gipuzkoa. In her professional life as a secondary school teacher, she has designed and implemented a range of educational materials. She has also been a training advisor in educational resource centres and director of the Teachers Support Centre of Tafalla (Navarra). Her interest in contemporary art and cinema has led her to publish film reviews in a cinema blog where she casts her creative eye over the more inclusive film narratives.

VALENTINA PORCHEDDU

Journalist and PhD in History, Languages and Ancient Literature from the Bordeaux Montaigne University. Originally from Sardinia, she completed her training at the University of Barcelona and the Italian Archaeological School of Athens. She has also participated in numerous international conferences on epigraphy and classical archaeology. Valentina has been publishing articles on archaeology and cultural heritage policies in the Italian newspaper Il Manifesto since 2009. Since October 2025, she has been employed at DRASSM (the Department of Underwater and Submarine Archaeological Research) in Marseille.

GIORGIO STUDER

Speleologist, audiovisual creator and head of the Department of Restoration and Archaeological Conservation of the Provincial Council of Gipuzkoa, Giorgio is an active collaborator in the exploration, discovery and research of ancient, prehistoric and Roman mining, with particular interest in the historic mines of Arditurri, Aralar and Irun (Gipuzkoa). Screenwriter and director of several documentaries about the underground world, his works include Metalla Oiassonis, winner of two FICAB awards.

MERTXE URTEAGA

A Doctor in Archaeology, Mertxe Urteaga works in the Historical and Artistic Heritage Department of the Gipuzkoan Regional Government. As director of the Arkeloan Foundation, in 2001 she had the idea of the Bidasoa International Archaeology Film Festival, FICAB, which she directed from 2006 to 2016, coinciding with the time she was head of Oiasso Museum. She has had a long and distinguished career in the field of archaeological investigations, with special emphasis on her contributions to the knowledge of Roman history in our territory.

JURY

LOURDES HERRASTI ERLOGORRI (PRÉSIDENTE)

Lourdes Herrasti Erlogorri est titulaire d'une Licence en Histoire-Géographie de l'Université du Pays basque et enseignante dans le secondaire. Spécialisée en ostéo-archéologie, elle a dirigé et participé à de nombreux projets de recherche couvrant une période allant de la Préhistoire à nos jours. Ses travaux se concentrent sur l'étude des contextes funéraires, et sa réputation d'ostéo-archéologue est attestée par de nombreuses publications scientifiques. Elle dirige et collabore activement à des projets d'exhumation et d'identification de personnes victimes de la répression durant la guerre civile et la dictature franquiste.

BEATRIZ AGRAMONTE OCHOA

Titulaire d'une Licence en Histoire (spécialité Histoire de l'art) de l'Université de Salamanque et d'une Licence en Sciences Humaines de l'Université de Saragosse, elle a participé, au cours de sa formation, à des campagnes de fouilles archéologiques sur divers sites en Navarre, en Alava et au Guipuscoa. Elle a exercé en tant qu'enseignante dans le secondaire, où elle a conçu et coordonné des supports pédagogiques. Par ailleurs, elle a travaillé comme conseillère en formation auprès de centres de ressources pour enseignants et a dirigé le CAP (Centre d'Aptitude Pédagogique) de Tafalla, en Navarre. Son intérêt pour l'art contemporain et le cinéma l'a amenée à écrire des critiques de films sur un blog dédié au septième art, élargissant ainsi son regard créatif vers des récits cinématographiques plus inclusifs.

VALENTINA PORCHEDDU

Docteure en Histoire, langues et littératures anciennes de l'Université Bordeaux Montaigne, ainsi que journaliste. Originaire de Sardaigne, elle a complété sa formation à l'Université de Barcelone et à l'École archéologique italienne d'Athènes. Elle a par ailleurs participé à de nombreux colloques internationaux consacrés à l'épigraphie et à l'archéologie classique.

Depuis 2009, Valentina Porcheddu écrit sur l'archéologie et les politiques du patrimoine culturel dans le quotidien italien *il manifesto*. Depuis octobre 2025, elle travaille au DRASSM (Département des recherches archéologiques subaquatiques et sous-marines), à Marseille.

GIORGIO STUDER

Il a été responsable du Département de restauration et de conservation archéologique du Conseil provincial du Guipuscoa, ainsi que spéléologue et créateur audiovisuel. Il a activement collaboré à l'exploration, à la découverte et à l'étude de sites miniers — préhistoriques et romains —, principalement dans les zones minières d'Arditurri, d'Aralar et d'Irun (Guipuscoa). Scénariste et réalisateur de plusieurs documentaires consacrés au monde souterrain, il a notamment signé "Metalla Oiassonis, film récompensé par deux prix au FICAB.

MERTXE URTEAGA

Docteure en Archéologie, elle travaille dans le Service du Patrimoine historico-artistique de la Députation forale du Guipuscoa. Alors qu'elle est à la tête de la Fondation Arkeolan, elle a l'idée de créer en 2001 le Festival International de Cinéma Archéologique de la Bidassoa, FICAB, qu'elle dirige de 2006 à 2016, période où elle assume la direction du musée Oiasso. Elle possède une trajectoire longue et reconnue dans le domaine des recherches archéologiques et se distingue par ses contributions à la connaissance du passé romain de notre territoire.

26th FICAB

26th INTERNATIONAL BIDASOA ARCHAEOLOGY FILM FESTIVAL

FICAB, the Bidasoa International Archaeological Film Festival, is celebrating its 26th year - 26 years of observing the exciting world of archaeology through the medium of cinema.

Cinema and archaeology share more than is obvious at first glance. Both build and reconstruct stories from collections of fragments. And this year, once again, we will immerse ourselves in stories told by the films participating in the official section of 18 films that will compete for four awards: the Audience Award, the Arkeolan Award for Scientific Outreach, the EITB Gender Perspective Award and, of course, the Best of Festival, awarded by our jury Lourdes Herrasti, Beatriz Agramonte, Valentina Porcheddu, Giorgio Studer and Mertxe Urteaga. We will hear stories that invite us into Prehistory, the Elamite Empire, Ancient Greece, Pompeii, the Andes, Egypt and the Caribbean, to name a few. We will dive into stories on topics as wide-reaching as underwater archaeology (once more in collaboration with the Donostia-San Sebastián Aquarium), the revolution of artificial intelligence, that is also transforming archaeology, the origins of democracy, the fragility of the human species, the ancient power of music, Historical Memory in Spain, and more.

Cinema and archaeology, moreover, often have a common goal: to share knowledge and to educate. FICAB has always supported outreach to young audiences with an educational section that, year after year, has been gaining traction, and as ever participants will compete for their own section award. Every morning, the Amaia Cultural Centre is filled with students from both the French and Spanish sides of the Basque border—Iparralde and Hegoalde. For four years now, they have been taking up the challenge to become real filmmakers and participate in the festival as part of the ARK-MO project, shooting, editing and screening a five-minute short film about their own heritage. This year, eight schools are participating in this exciting initiative.

Finally, in both cinema and archaeology, teamwork is key, and behind the scenes of a festival like this, a multitude of people assiduously collaborate and contribute their skills and efforts. FICAB would not be possible without the solid commitment of the City of Irun or the collaboration of the Basque Government, the Provincial Council of Gipuzkoa, the Arkeolan Foundation, the Donostia Aquarium, and ONCE. This festival is what it is thanks to the passion and tireless work of its director for the last seven years, Aizpea Goenaga. Equally essential is the team of the Oiasso Museum whose efforts and professionalism form the foundations of this festival. And, of course, we are indebted to the public, whose presence gives the whole project meaning.

Mélanie Doré

Director of XXVI FICAB

XXVI FICAB

XXVI FESTIVAL INTERNATIONAL DE CINÉMA ARCHÉOLOGIQUE DE LA BIDASSOA

Le FICAB -Festival International de Cinéma Archéologique de la Bidassoa- fête sa 26ème édition. Vingt-six ans durant lesquels le cinéma nous a offert une multitude de regards sur le monde passionnant de l'archéologie. Car cinéma et archéologie ont bien plus en commun qu'il n'y paraît.

Ils s'attachent l'un comme l'autre à rassembler des fragments pour construire ou reconstruire des histoires. Histoires que nous aurons plaisir à découvrir cette année encore avec une section officielle variée et intéressante de dix-huit films en lice pour quatre prix : le Prix du Public, le Prix Arkeolan à la vulgarisation scientifique, le Prix EITB à la perspective de genre et, bien entendu, le Grand Prix du Jury, composé de Lourdes Herrasti, Beatriz Agramonte, Valentina Porcheddu, Giorgio Studer et Mertxe Urteaga. Histoires qui nous feront voyager jusqu'à la Préhistoire, l'Élam, la Grèce antique, Pompéi, les Andes, l'Égypte ou les Caraïbes, par exemple. Histoires dont les thématiques seront tout aussi éclectiques : l'archéologie subaquatique (toujours en collaboration avec l'Aquarium de Donostia-San Sebastián), la révolution de l'intelligence artificielle (dans l'archéologie comme ailleurs), les origines de la démocratie, la fragilité de l'espèce humaine, le pouvoir millénaire de la musique ou la mémoire historique, entre autres.

Cinéma et archéologie partagent souvent un même objectif : celui de transmettre et d'enseigner. Le FICAB a toujours misé sur la sensibilisation des jeunes publics, grâce à une section éducative qui a pris de l'importance au fil des ans et qui continue de décerner son propre prix. En matinée, le Centre Culturel Amaia se remplit d'élèves venus du Pays basque nord et sud. Depuis quatre ans, ces jeunes peuvent également se transformer en véritables cinéastes et participer au Festival avec le projet ARK-MO, qui leur permet de tourner, monter et présenter un court-métrage de cinq minutes sur leur propre patrimoine. Cette année, huit établissements scolaires participent à cette initiative inspirante.

Enfin, de même que le cinéma est un art collectif et l'archéologie un travail d'équipe, un festival comme celui-ci est le fruit du travail et de la collaboration. Le FICAB ne serait pas possible sans le soutien solide de la Mairie d'Irun, ou encore sans la collaboration du Gouvernement basque, de la Députation du Guipuscoa, de la Fondation Arkeolan, de l'Aquarium et de la ONCE. Ce festival ne serait pas ce qu'il est non plus sans la passion et le travail acharné de celle qui en fut la directrice pendant sept ans, Aizpea Goenaga. Ni sans l'équipe du Musée Oiasso, dont l'effort et le professionnalisme sont les fondations de ce festival. Et bien sûr, sans le public, car c'est son regard qui donne du sens à tout le reste.

Mélanie Doré

Directrice du XXVI FICAB

PROGRAM

All the films in the 26th FICAB will be screened at AMAIA KZ (Pio XII Plaza 4, Irun).

The Underwater Archaeology session will be held on 19 November in the Auditorium of San Sebastián Aquarium.

MONDAY 16

5:00 P.M.

"HISTORY PILLS" SEASON - AMAIA KZ Conference hall

TOBA, THE VOLCANO THAT CHANGED THE WORLD

DIRECTOR: FRANCK CUVEILLIER, ERIC ELLENA
PRODUCTION: FRED HILGEMANN FILMS
LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2026, 92'
Immerse yourself in the captivating saga of the Toba volcano nestled amidst Indonesia's Sumatra Island. Beneath the tranquil veneer of a vast lake lies Toba, whose earth-shattering eruption some 74,000 years ago cast a shadow of uncertainty over humanity's fate. Through the pioneering investigations of French volcanologist Benoit Caron, the documentary navigates through layers of geological time, offering profound insights into the intricate dance between nature's might and mankind's resilience.

Presentation and discussion led by Doctor Xabier Peñalver.

7:00 P.M.

OFFICIAL SECTION - AMAIA KZ

Festival opening ceremony

ARCY

DIRECTOR: ROMAIN SORG
PRODUCTION: OLIVIER MOREL
NO DIALOGUE. FRANCE. 2024, 14'
In the main cave of Arcy-sur-Cure, the artist Christian Sorg discovers a chaotic universe where, long ago, humans and animals once crossed paths, leaving on the cave walls the engraved and painted traces of their passage. In this place steeped in memory, Sorg sets up a temporary studio and begins an immersive work, captured in the immediacy of the moment. With this film, Romain Sorg explores the resonance between the painter's gesture and that of the son who films. A double gaze reflecting on the father's passage, on his work and on the trace he leaves on the canvas — echoing those left by the first humans on stone, and the filmmaker's own trace on film.

PROGRAMME

Tous les films du FICAB XXVI sont projetés dans le centre culturel AMAIA KZ (Pio XII Plaza 4, Irun).

La séance d'Archéologie subaquatique se tiendra le 19 novembre dans l'Auditorium de l'Aquarium de San Sebastián.

LUNDI 16

17:00

CYCLE "GRAINES D'HISTOIRE" - AMAIA KZ- Salle de conférences

TOBA, LE VOLCAN QUI A FAILLI TUER L'HUMANITÉ

RÉALISATION : FRANCK CUVEILLIER, ERIC ELLENA
PRODUCTION : FRED HILGEMANN FILMS
LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2026, 92'
Il y a 74 000 ans, l'explosion d'un supervolcan sur l'île de Sumatra en Indonésie a plongé notre planète dans un chaos climatique indescriptible auquel très peu de nos ancêtres ont réussi à survivre. Cette crise écologique majeure semble l'explication idéale à notre très faible diversité génétique actuelle. Une équipe de scientifiques internationaux, conduite par le volcanologue français Benoît Caron, mène l'enquête sur trois continents pour tenter de reconstituer ce qui s'est véritablement passé. Leurs découvertes apportent un éclairage nouveau sur l'histoire de notre planète et l'évolution de notre espèce.

Présentation et colloque : docteur Xabier Peñalver

19:00

SECTION OFFICIELLE - AMAIA KZ

Cérémonie d'ouverture du festival

ARCY

RÉALISATION : ROMAIN SORG
PRODUCTION : OLIVIER MOREL
SANS DIALOGUES. FRANCE. 2024, 14'
Dans la grotte principale d'Arcy-sur-Cure, l'artiste Christian Sorg découvre un univers chaotique où, jadis, hommes et animaux se sont croisés, laissant sur les parois les traces gravées ou peintes de leur passage. Dans ce lieu chargé de mémoire, Sorg installe son atelier éphémère et entreprend un travail en immersion, saisi dans l'instant. Avec ce film, Romain Sorg explore la résonance entre le geste du peintre et celui du fils qui filme. Un double regard posé sur le passage du père, sur son œuvre et sur la trace qu'il laisse sur la toile, écho à celles des premiers hommes sur la pierre, et à celle du cinéaste sur la pellicule.

Emai

Emai Limpiezas

LIMPIEZAS EMAI, LIMPIAN TODO GUAY

Oficinas · Cristales · Pisos Comunidades · Mantenimiento
Garajes Locales · Fin de obra · Fábricas

Servicio de limpieza global

652 716 651 · 943 020 028

www.limpiezasemai.com
aitor@limpiezasemai.com

ETH HOTELS

54 habitaciones con Movistar+
Parking privado
Menú del día
Espacios polivalentes

www.hoteleth.com

C/ Comete Sarea, 2 · 20305, Irun (Gipuzkoa)
Tel: 943 634 100 · irun@eth-hotels.com

THE VALLEY OF THE NEANDERTHALS

DIRECTOR: GABRIELA VILLECCO, JAVIER TRUEBA
PRODUCTION: MADRID SCIENTIFIC FILMS S.L.
LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2026, 52'
There is no more fascinating story than that of the Neanderthals, the other human species that shared the territory with our own for thousands of years. In the Lozoya River Valley, in the heart of the Iberian Peninsula, lies an enigma that challenges our perception of the past: a hidden sanctuary, a collection of skulls of large mammals deliberately arranged in a cave. Beyond hunting and survival, the Neanderthals left behind evidence of something profoundly human: the need to give meaning to their world. Each new piece of evidence brings us closer to a revelation: perhaps humanity did not begin with us, but was shared with those who came before us. A search for answers that ultimately confronts us with our own reflection in the mirror of time.

In collaboration with ONCE: AUDESC system available

TUESDAY 17

11:00 A.M.

EDUCATIONAL SECTION - AMAIA KZ

ARK-MO - KANIKAK ALA BALAK? FRANTZIAKO IRAULTZA GARAIA SARATIK

DIRECTOR: Kattalin Elizalde ikastegia. Senpere
LANGUAGE: BASQUE. 2026, 5'

ARK-MO - "SORGIN DEITU ZIETEN". SORGIN-EHIZA IPAR EUSKAL HERRIAN: BELDURRA, BOTEREA ETA MEMORIA

DIRECTOR: Pierres Larzabal kolegioa. Ziburu
LANGUAGE: BASQUE. 2026, 5'
ARK-MO PROJECT: Students from different schools have created 5-minute-long short films about their heritage, which will be presented in the FICAB Department of Education.

THE SECRET OF THE FAUN – A TALE FROM POMPEII

DIRECTOR: PIETRO GALIFI, LUIGI GIANNATTASIO
PRODUCTION: ALTAIR 4 MULTIMEDIA
NO DIALOGUE. ITALY. 2026, 3'
A short film set among the ruins of Pompeii in the 1960s. During a guided tour, a young boy encounters a mysterious creature: the little Faun from the famous House of the Faun. Guided by this magical presence, the child journeys through a Pompeii that slowly comes back to life. A timeless tale about childhood, the power of fantasy, and the eternal soul of Pompeii.

LA VALLÉE DES NÉANDERTALIENS

RÉALISATION : GABRIELA VILLECCO, JAVIER TRUEBA
PRODUCTION : MADRID SCIENTIFIC FILMS S.L.
LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2026, 52'
Il n'est pas d'histoire plus fascinante que celle des Néandertaliens, cette autre espèce humaine qui a partagé le territoire avec la nôtre pendant des millénaires. Dans la vallée de la rivière Lozoya, au cœur de la péninsule Ibérique, réside une énigme qui défie notre perception du passé : un sanctuaire caché, un ensemble de crânes de grands mammifères disposés de manière délibérée dans une grotte. Au-delà de la chasse et de la survie, les Néandertaliens ont laissé les traces de quelque chose de profondément humain : le besoin de donner un sens à leur monde. Chaque nouvel indice nous rapproche d'une révélation : peut-être l'humanité n'a-t-elle pas commencé avec nous, mais a-t-elle été partagée avec ceux qui nous ont précédés. Une quête de réponses qui, en fin de compte, nous confronte à notre propre reflet dans le miroir du temps.

En collaboration avec ONCE : système AUDESC disponible

MARDI 17

11:00

SECTION ÉDUCATIVE - AMAIA KZ

ARK-MO - KANIKAK ALA BALAK? FRANTZIAKO IRAULTZA GARAIA SARATIK

RÉALISATION : Kattalin Elizalde ikastegia. Senpere
LANGUE : BASQUE. 2026, 5'

ARK-MO - "SORGIN DEITU ZIETEN". SORGIN-EHIZA IPAR EUSKAL HERRIAN: BELDURRA, BOTEREA ETA MEMORIA

RÉALISATION : Pierres Larzabal kolegioa. Ziburu
LANGUE : BASQUE. 2026, 5
PROJET ARK-MO: Des élèves de plusieurs collèges ont créé des courts-métrages de 5 minutes sur leur patrimoine et ils les présentent dans la Section Éducative du FICAB.

LE SECRET DU FAUNE – UN CONTE DE POMPÉI

RÉALISATION : PIETRO GALIFI, LUIGI GIANNATTASIO
PRODUCTION : ALTAIR 4 MULTIMEDIA
SANS DIALOGUES. ITALIE. 2026, 3'
Ce court-métrage se déroule au milieu des ruines de Pompéi dans les années 1960. Lors d'une visite guidée, un enfant rencontre une créature mystérieuse : le petit faune de la célèbre Maison du Faune. Guidé par cette présence magique, l'enfant parcourt une Pompéi qui s'anime peu à peu. Une histoire intemporelle sur l'enfance, le pouvoir de l'imaginaire et l'âme éternelle de Pompéi.

THE ROMAN THERMAL BATHS OF CAMPO VALDÉS

DIRECTORS: DAVID SALAICES, CARLOS LEÓN
PRODUCTION: BEATRIZ SOUTO, FERNANDO MARCIEL
LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2026, 7'
Immersive journey through one of the most important archaeological sites in the northern Iberian Peninsula. Combining historical accuracy, digital reconstruction and cinematic storytelling, the film invites visitors to discover everyday life in Roman Gijón by recreating the architecture, spaces and functions of a bath complex that served as a central meeting place for nearly three centuries.

THE EXCEPTIONAL DISCOVERY OF A BRONZE AGE VILLAGE IN ONNAING

DIRECTOR: FRANÇOIS GOULIN
PRODUCTION: INRAP
LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2025, 4'
An exceptional rural occupation dating from the late Bronze Age and early Iron Age has come to light during excavations in Onnaing (France). Remains of huge buildings, dozens of homes and large graves have been uncovered, revealing the existence of a Late Bronze Age village.

BASQUES AND ROMANS: EVIDENCE OF HYBRIDIZATION

DIRECTORS: ALAITZ OCHOA DE ERIBE AGUIRRE
PRODUCTION: ELHUYAR
LANGUAGE: BASQUE. SPAIN. 2026, 29'
In this Teknopolis programme, we set off on a journey into the past. We will visit the exhibition "From Irulegi to Pompelo", organized by Aranzadi under the direction of the archaeologist Mattin Aiestaran, and discover the way of life of the Basque peoples of the Late Iron Age. We will learn about the impact of the wars with the Romans and understand the process of hybridization that took place between the two cultures.

EXCAVATION SUPPORT

DIRECTORS: JUAN I. GARCÍA, ÁNGEL LEMUS
PRODUCTION: JUAN I. GARCÍA, ÁNGEL LEMUS
LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2026, 3'
Short film about all those invisible support tasks involved in any archaeological dig, discussed in a pleasant, relaxed conversation by different professionals in the field.

Discussion: Oihane Mendizabal, archaeologist

5:00 P.M.

"HISTORY PILLS" SEASON - AMAIA KZ

LES THERMES ROMAINS DE CAMPO VALDÉS

RÉALISATION : DAVID SALAICES, CARLOS LEÓN
PRODUCTION : BEATRIZ SOUTO, FERNANDO MARCIEL
LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2026, 7'
Un parcours immersif au sein de l'un des ensembles archéologiques les plus remarquables du nord de la péninsule Ibérique. À travers un récit alliant rigueur historique, reconstitution numérique et une réalisation audiovisuelle soignée, le film invite le visiteur à découvrir la vie quotidienne dans le Gijón romain, en reconstituant les espaces, l'architecture et le fonctionnement d'un édifice qui, durant près de trois siècles, fut un lieu majeur de rencontre et de convivialité.

DÉCOUVERTE EXCEPTIONNELLE D'UN VILLAGE DE L'ÂGE DU BRONZE À ONNAING

RÉALISATION : FRANÇOIS GOULIN
PRODUCTION : INRAP
LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2025, 4'
Au cours de fouilles à Onnaing, l'Inrap a mis au jour un site exceptionnel d'occupation rurale datant de la fin de l'âge du Bronze et du début de l'âge du Fer. Des traces d'immenses bâtiments sont apparues, révélant des dizaines de foyers et de grandes fosses, illustrant l'existence d'un village de l'âge du Bronze tardif.

VASCONS ET ROMAINS : TRACES D'UNE HYBRIDATION

RÉALISATION : ALAITZ OCHOA DE ERIBE AGUIRRE
PRODUCTION : ELHUYAR
LANGUE : BASQUE. ESPAGNE. 2026, 29'
Ce numéro de Teknopolis vous propose un voyage dans le temps. Nous y visitons l'exposition "D'Irulegi à Pompelo", organisée par Aranzadi, en compagnie de l'archéologue Mattin Aiestaran. Il nous montrera comment vivaient les Vascons à la fin de l'Âge du Fer, nous découvrirons l'impact des guerres contre les Romains sur leur vie et nous apprendrons comment s'est opérée l'hybridation entre ces deux cultures.

OUTILS AUXILIAIRES

RÉALISATION : JUAN I. GARCÍA, ÁNGEL LEMUS
PRODUCTION : JUAN I. GARCÍA, ÁNGEL LEMUS
LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2026, 3'
Court-métrage consacré aux tâches invisibles inhérentes à toute intervention archéologique. Il a été réalisé au cours d'une conversation agréable et détendue entre différents professionnels du secteur.

Colloque : Oihane Mendizabal, archéologue

17:00

CYCLE "GRAINES D'HISTOIRE" - AMAIA KZ

THE EXCEPTIONAL DISCOVERY OF A BRONZE AGE VILLAGE IN ONNAING

DIRECTOR: FRANÇOIS GOULIN
PRODUCTION: INRAP
LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2025, 4'
An exceptional rural occupation dating from the late Bronze Age and early Iron Age has come to light during excavations in Onnaing (France). Remains of huge buildings, dozens of homes and large graves have been uncovered, revealing the existence of a Late Bronze Age village.

THE PATH TO COVA EIRÓS

DIRECTOR: XOSE GONZÁLEZ VARELA
PRODUCTION: XOSE GONZÁLEZ VARELA
LANGUAGE: GALICIAN, SPANISH. SPAIN. 2025, 51'
The protagonist of this story is a cave, but not just any cave. Located in the Galician mountains, it is one of the most important Paleolithic sites in Spain: its name is Cova Eirós. Since 2008 a team of archaeologists led by Arturo de Lombera and Xose P. Rodríguez has unearthed thousands of remains that demonstrate the cave's habitation on numerous occasions over tens of thousands of years, up to the present day, with its first inhabitants being the last Neanderthals. This makes Cova Eirós a unique and exceptional place, even more so when, in 2012, the team of archaeologists discovered cave paintings inside. The documentary presents an intimate chronicle of these remarkable discoveries, chronicled over seven years of following the excavations.

Presentation and discussion led by Doctor Xabier Peñalver

7:00 P.M.

OFFICIAL SECTION - AMAIA KZ

CHIRIBIQUETE, AMAZONIAN MEMORY AT STAKE

DIRECTOR: JUAN JOSÉ LOZANO
PRODUCTION: UN FILM À LA PATTE
LANGUAGES: FRENCH, SPANISH. FRANCE. 2025, 87'
In southeastern Colombia, within Chiribiquete National Park, the Amazon rainforest harbors an archaeological treasure that scientists are only just beginning to study. Enigmatic rock paintings span hundreds of square meters of rock faces—images that remained hidden from view for decades. For Colombian researchers, the time has finally come to claim this legacy—painted or carved directly into the stone—and to better tell the story of the Amazonian peoples who have thrived here.

WEDNESDAY 18

11:00 A.M.

EDUCATIONAL SECTION - AMAIA KZ

DÉCOUVERTE EXCEPTIONNELLE D'UN VILLAGE DE L'ÂGE DU BRONZE À ONNAING

RÉALISATION : FRANÇOIS GOULIN
PRODUCTION : INRAP
LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2025, 4'
Au cours de fouilles à Onnaing, l'Inrap a mis au jour un site exceptionnel d'occupation rurale datant de la fin de l'âge du Bronze et du début de l'âge du Fer. Des traces d'immenses bâtiments sont apparues, révélant des dizaines de foyers et de grandes fosses, illustrant l'existence d'un village de l'âge du Bronze tardif.

LE CHEMIN À COVA EIRÓS

RÉALISATION : XOSE GONZÁLEZ VARELA
PRODUCTION : XOSE GONZÁLEZ VARELA
LANGUE : GALICIEN, ESPAGNOL. ESPAGNE. 2025, 51'
La protagoniste de cette histoire est une grotte, mais pas n'importe laquelle. Située dans les montagnes galiciennes, au nord-ouest de la péninsule ibérique, elle constitue l'un des sites paléolithiques les plus importants d'Espagne : la Cova Eirós. Depuis 2008, une équipe d'archéologues dirigée par Arturo de Lombera et Xose P. Rodríguez a mis au jour des milliers de vestiges attestant d'une occupation du site à de multiples reprises sur des dizaines de milliers d'années, jusqu'à nos jours. Ses premiers occupants furent les derniers Néandertaliens. Cette particularité fait de la Cova Eirós un endroit unique et exceptionnel, d'autant plus que l'équipe y a découvert des peintures rupestres en 2012. Le documentaire retrace, à travers sept années de suivi des fouilles, la chronique de ces remarquables découvertes.

Présentation et colloque : docteur Xabier Peñalver

19:00

SECTION OFFICIELLE - AMAIA KZ

LES SECRETS DES FRESQUES D'AMAZONIE

RÉALISATION : JUAN JOSÉ LOZANO
PRODUCTION : UN FILM À LA PATTE
LANGUES : FRANÇAIS, ESPAGNOL. FRANCE. 2025, 87'
Au sud-est de la Colombie, dans le Parc national de Chiribiquete, la forêt amazonienne recèle un trésor archéologique que les scientifiques commencent à peine à étudier. D'énigmatiques peintures rupestres se déploient sur des centaines de mètres carrés de parois rocheuses, tenues à l'abri des regards pendant des décennies. Pour les chercheurs colombiens, le temps est enfin venu de s'approprier cette mémoire peinte ou gravée à même la pierre, pour mieux conter l'histoire des peuples amazoniens qui vivaient ici.

MERCREDI 18

11:00

SECTION ÉDUCATIVE - AMAIA KZ

ARK-MO - IÑOIZ HILTZEN EZ DIREN KOLOREAK

DIRECTOR: Ikastola Orereta. Errenteria
LANGUAGE: BASQUE. 2026, 5'

ARK-MO - OBJETU TXIKIEN ARKEOLOGIA: hileta erritualak antzinako erroman

DIRECTOR: Egiluze ikastetxea. Errenteria
LANGUAGE: BASQUE. 2026, 5'

ARK-MO - URAK GORDETZEN DITUEN OROIMENAK: ANTOJUKO ERROTA

DIRECTOR: Hirubide ikastetxea. Irun
LANGUAGE: BASQUE. 2026, 5'

THE SECRET OF THE FAUN – A TALE FROM POMPEII

DIRECTOR: PIETRO GALIFI, LUIGI GIANNATTASIO
PRODUCTION: ALTAIR 4 MULTIMEDIA
NO DIALOGUE. ITALY. 2026, 3'
A short film set among the ruins of Pompeii in the 1960s. During a guided tour, a young boy encounters a mysterious creature: the little Faun from the famous House of the Faun. Guided by this magical presence, the child journeys through a Pompeii that slowly comes back to life. A timeless tale about childhood, the power of fantasy, and the eternal soul of Pompeii.

ARQUEOMALLORNAUTA

DIRECTORS: JOSÉ ANTONIO MOYA MONTOYA
PRODUCTION: CONSELL DE MALLORCA
LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2026, 5'
In the summer of 2019, a violent storm swept away the sand from the Arenal beach in Palma de Mallorca. What emerged was not just a remnant of the past, it was a fully intact Roman ship that had been buried for more than 1,600 years. Lying at a depth of just two meters and 50 meters from the shore, the wreck of the Ses Fontanelles, a merchant vessel from the 4th century AD, emerged in an exceptional state of preservation.

DISCOVERY: A GALLO-ROMAN VILLA IN AUXERRE

DIRECTOR: FRANÇOIS GOULIN
PRODUCTION: INRAP
LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2025, 4'
The site, known since the 19th century but only excavated in depth in 1966 and later in 2025, has revealed a vast Gallo-Roman villa that was occupied between the 1st and 4th centuries, probably owned by a well-off family. Recent research has brought to light a 4,000 m^2 complex organized around a large garden, with baths, pools and reception areas, typical of the great aristocratic villas of Roman Gaul.

ARK-MO - IÑOIZ HILTZEN EZ DIREN KOLOREAK

RÉALISATION : Ikastola Orereta. Errenteria
LANGUE : BASQUE. 2026, 5'

ARK-MO - OBJETU TXIKIEN ARKEOLOGIA: hileta erritualak Antzinako Erroman

RÉALISATION : Egiluze ikastetxea. Errenteria
LANGUE : BASQUE. 2026, 5'

ARK-MO - URAK GORDETZEN DITUEN OROIMENAK: ANTOJUKO ERROTA

RÉALISATION : Hirubide ikastetxea. Irun
LANGUE : BASQUE. 2026, 5'

LE SECRET DU FAUNE – UN CONTE DE POMPÉI

RÉALISATION : PIETRO GALIFI, LUIGI GIANNATTASIO
PRODUCTION : ALTAIR 4 MULTIMEDIA
SANS DIALOGUES. ITALIE. 2026, 3'
Ce court-métrage se déroule au milieu des ruines de Pompéi dans les années 1960. Lors d'une visite guidée, un enfant rencontre une créature mystérieuse : le petit faune de la célèbre Maison du Faune. Guidé par cette présence magique, l'enfant parcourt une Pompéi qui s'anime peu à peu. Une histoire intemporelle sur l'enfance, le pouvoir de l'imaginaire et l'âme éternelle de Pompéi.

ARQUEOMALLORNAUTA

RÉALISATION : JOSÉ ANTONIO MOYA MONTOYA
PRODUCTION : CONSELL DE MALLORCA
LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2026, 5'
À l'été 2019, une violente tempête a brassé le sable de la plage de l'Arenal, à Palma de Majorque. Ce qui a alors émergé n'était pas un simple vestige du passé, mais un navire romain intact, resté dissimulé sous le sable pendant plus de mille six cents ans. À seulement deux mètres de profondeur et à 50 mètres du rivage est apparue l'épave de Ses Fontanelles, un navire marchand du IVe siècle apr. J.-C. dans un état de conservation exceptionnel.

DÉCOUVERTE : UNE VILLA GALLO-ROMAINE À AUXERRE

RÉALISATION : FRANÇOIS GOULIN
PRODUCTION : INRAP
LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2025, 4'
Le site, connu depuis le XIXe siècle mais réellement fouillé à partir de 1966 puis en 2025, a révélé une vaste villa gallo-romaine occupée du Ier au IVe siècle, appartenant probablement à une famille aisée. Les recherches récentes ont mis au jour un édifice de 4 000 m2 organisé autour d'un grand jardin, avec thermes, bassins et espaces de réception, typique des grandes villas aristocratiques de Gaule romaine.

BASQUES AND ROMANS: EVIDENCE OF HYBRIDIZATION

DIRECTORS: ALAITZ OCHOA DE ERIBE AGUIRRE
PRODUCTION: ELHUYAR
LANGUAGE: BASQUE. SPAIN. 2026, 29'
In this Teknopolis programme, we set off on a journey into the past. We will visit the exhibition "From Irulegi to Pompelo", organized by Aranzadi under the direction of the archaeologist Mattin Aiestaran, and discover the way of life of the Basque peoples of the Late Iron Age. We will learn about the impact of the wars with the Romans and understand the process of hybridization that took place between the two cultures.

EXCAVATION SUPPORT

DIRECTORS: JUAN I. GARCÍA, ÁNGEL LEMUS
PRODUCTION: JUAN I. GARCÍA, ÁNGEL LEMUS
LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2026, 3'
Short film about all those invisible support tasks involved in any archaeological dig, discussed in a pleasant, relaxed conversation by different professionals in the field.

Discussion: Ander Arrese, underwater archaeologist and director of the Oiasso Museum

5:00 P.M.

"HISTORY PILLS" SEASON - AMAIA KZ

IN SEARCH OF FORGOTTEN WRITING

DIRECTOR: THIBAULT MARCHAND, ZOKA NEGAR
PRODUCTION: LES FILMS D'ICI
LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2025, 53'
More than 4,000 years ago, one of the oldest writing systems of mankind was born in Iran. Linear Elamite, used at the same time as Egyptian hieroglyphs and Mesopotamian cuneiform, was rediscovered only a century ago and was long considered to be entirely indecipherable. However, 15 years ago, a young French archaeologist took up the challenge. We embark on an exceptional scientific adventure, delving into the secrets of epigraphy and the origins of civilization.

Presentation and discussion led by Doctor Xabier Peñalver

7:00 P.M.

OFFICIAL SECTION - AMAIA KZ

ATHENS, BIRTH OF DEMOCRACY

DIRECTOR: FLORENCE TRAN
PRODUCTION: YUZU PRODUCTIONS
LANGUAGE: FRENCH, ENGLISH. FRANCE. 2026, 86'
What do we know about ancient Athenian democracy, the precursor of modern democracies? For a century and a half, archaeologists and

VASCONS ET ROMAINS : TRACES D'UNE HYBRIDATION

RÉALISATION : ALAITZ OCHOA DE ERIBE AGUIRRE
PRODUCTION : ELHUYAR
LANGUE : BASQUE. ESPAGNE. 2026, 29'
Ce numéro de Teknopolis vous propose un voyage dans le temps. Nous y visitons l'exposition "D'Irulegi à Pompelo", organisée par Aranzadi, en compagnie de l'archéologue Mattin Aiestaran. Il nous montrera comment vivaient les Vascons à la fin de l'Âge du Fer, nous découvrirons l'impact des guerres contre les Romains sur leur vie et nous apprendrons comment s'est opérée l'hybridation entre ces deux cultures.

OUTILS AUXILIAIRES

RÉALISATION : JUAN I. GARCÍA, ÁNGEL LEMUS
PRODUCTION : JUAN I. GARCÍA, ÁNGEL LEMUS
LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2026, 3'
Court-métrage consacré aux tâches invisibles inhérentes à toute intervention archéologique. Il a été réalisé au cours d'une conversation agréable et détendue entre différents professionnels du secteur.

Colloque : Ander Arrese, archéologue subaquatique et directeur du Museo Oiasso

17:00

CYCLE "GRAINES D'HISTOIRE" - AMAIA KZ

À LA RECHERCHE DE L'ÉCRITURE OUBLIÉE

RÉALISATION : THIBAULT MARCHAND, ZOKA NEGAR
PRODUCTION : LES FILMS D'ICI
LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2025, 53'
Il y a plus de 4 000 ans naissait en Iran l'une des plus anciennes écritures de l'humanité. Contemporaine des hiéroglyphes égyptiens et du cunéiforme mésopotamien, redécouverte il y a une centaine d'années, l'élamite linéaire a longtemps été considérée comme proprement indéchiffrable. C'est pourtant le défi que s'est lancé, il y a 15 ans, un jeune archéologue français. Retour sur une aventure scientifique exceptionnelle, au cœur des secrets de l'écriture et aux origines de la civilisation.

Présentation et colloque : docteur Xabier Peñalver

19:00

SECTION OFFICIELLE - AMAIA KZ

ATHÈNES, AUX ORIGINES DE LA DÉMOCRATIE

RÉALISATION : FLORENCE TRAN
PRODUCTION : YUZU PRODUCTIONS
LANGUE : FRANÇAIS, ANGLAIS. FRANCE. 2026, 86'
Que sait-on de la démocratie athénienne antique, l'ancêtre des démocraties modernes ? Depuis un siècle et demi, archéologues et historiens enquêtent

historians have been investigating this crucial period, when for the first time in history, a political regime emerged in which decisions were made by the people, not by an aristocratic elite. To protect themselves from corruption, civil war and tyranny, Athenians devised solutions that the researchers reconstruct using experimental archaeology techniques. However, the archaeology of Athenian democracy also reveals the dark side of its history, including evidence of slavery. This film examines how this ancient democracy worked, highlighting both its ingenuity and its limitations and weaknesses.

THURSDAY 19

11:00 A.M.

EDUCATIONAL SECTION - AMAIA KZ

ARK-MO - DUNBOAKO KANALA: IZERDIZ ETA NEKEZ EGINA

DIRECTORS: San Vicente de Paul. Irun
LANGUAGE: BASQUE. 2026, 5'

ARK-MO - ETNOLOGO GAZTE: HENRIETTE OXARART

DIRECTORS: Donostei kolegioa. Baigorri
LANGUAGE: BASQUE. 2026, 5'

ARK-MO - AIHERRAK

DIRECTORS: Manex Erdozaintzi. Lartzabal
LANGUAGE: BASQUE. 2026,5'

THE SECRET OF THE FAUN – A TALE FROM POMPEII

DIRECTOR: PIETRO GALIFI, LUIGI GIANNATTASIO
PRODUCTION: ALTAIR 4 MULTIMEDIA
NO DIALOGUE. ITALY. 2026, 3'
A short film set among the ruins of Pompeii in the 1960s. During a guided tour, a young boy encounters a mysterious creature: the little Faun from the famous House of the Faun. Guided by this magical presence, the child journeys through a Pompeii that slowly comes back to life. A timeless tale about childhood, the power of fantasy, and the eternal soul of Pompeii.

ARQUEOMALLORNAUTA

DIRECTORS: JOSÉ ANTONIO MOYA MONTOYA
PRODUCTION: CONSELL DE MALLORCA
LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2026, 5'

sur cette période cruciale qui voit, pour la première fois dans l'histoire, émerger un régime politique où les décisions étaient prises par le peuple, et non plus par une élite aristocratique. Pour se protéger de la corruption, de la guerre civile et de la tyrannie, les Athéniens avaient imaginé des solutions que les chercheurs reconstituent grâce à des projets d'archéologie expérimentale. Mais l'archéologie de la démocratie athénienne révèle aussi des pans sombres de son histoire, comme l'esclavage. Le film retrace le fonctionnement de cette démocratie antique, soulignant son ingéniosité mais aussi ses limites et fragilités.

JEUDI 19

11:00

SECTION ÉDUCATIVE - AMAIA KZ

ARK-MO - DUNBOAKO KANALA: IZERDIZ ETA NEKEZ EGINA

RÉALISATION : San Vicente de Paul. Irun
LANGUE : BASQUE. 2026, 5'

ARK-MO - ETNOLOGO GAZTE: HENRIETTE OXARART

RÉALISATION : Donostei kolegioa. Baigorri
LANGUE : BASQUE. 2026, 5'

ARK-MO - AIHERRAK

RÉALISATION : Manex Erdozaintzi. Lartzabale
LANGUE : BASQUE. 2026, 5'

LE SECRET DU FAUNE – UN CONTE DE POMPÉI

RÉALISATION : PIETRO GALIFI, LUIGI GIANNATTASIO
PRODUCTION : ALTAIR 4 MULTIMEDIA
SANS DIALOGUES. ITALIE. 2026, 3'
Ce court-métrage se déroule au milieu des ruines de Pompéi dans les années 1960. Lors d'une visite guidée, un enfant rencontre une créature mystérieuse : le petit faune de la célèbre Maison du Faune. Guidé par cette présence magique, l'enfant parcourt une Pompéi qui s'anime peu à peu. Une histoire intemporelle sur l'enfance, le pouvoir de l'imaginaire et l'âme éternelle de Pompéi.

ARQUEOMALLORNAUTA

RÉALISATION : JOSÉ ANTONIO MOYA MONTOYA
PRODUCTION : CONSELL DE MALLORCA
LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2026, 5'

In the summer of 2019, a violent storm swept away the sand from the Arenal beach in Palma de Mallorca. What emerged was not just a remnant of the past, it was a fully intact Roman ship that had been buried for more than 1,600 years. Lying at a depth of just two meters and 50 meters from the shore, the wreck of the Ses Fontanelles, a merchant vessel from the 4th century AD, emerged in an exceptional state of preservation.

MEDIEVAL FORTIFICATIONS IN CAEN

DIRECTOR: 1616PROD
PRODUCTION: INRAP
LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2026, 5'
Archaeologists from Inrap (the French National Institute for Preventive Archaeological Research) have conducted a dig in Caen. The excavation, focusing on an area of more than 900 m^2, has brought to light elements of the medieval fortifications of this district of the island of Saint-Jean, including a monumental section of the wall, known until now only through texts and ancient plans, and a set of masonry structures and fillings that span from the 13th to the 19th century.

THE BATHS OF OIASSO

DIRECTOR: AIZPEA GOENAGA
PRODUCTION: ARKEOLAN, ARTEMIS RESTAURACIÓN
LANGUAGES: BASQUE. SPAIN. 2026, 25''
Hidden deep under the streets of Irun lay an important feature of Roman life that had been lost to history: the baths of Oiasso. In this documentary, the archaeologists who uncovered the baths reconstruct the journey from the first discovery to the sophisticated museum installation that today allows thousands of visitors to walk above 2,000 years of history. This in-depth exposé shows at how a site can become a living heritage, and how the science and passion of its protagonists can keep the past talking to us in the present.

EXCAVATION SUPPORT

DIRECTORS: JUAN I. GARCÍA, ÁNGEL LEMUS
PRODUCTION: JUAN I. GARCÍA, ÁNGEL LEMUS
LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2026, 3'
Short film about all those invisible support tasks involved in any archaeological dig, discussed in a pleasant, relaxed conversation by different professionals in the field.

Discussion: Aizpea Goenaga, actress, filmmaker, and former director of the Oiasso Museum

5:00 P.M.

"HISTORY PILLS" SEASON - AMAIA KZ

THE SECRET OF THE FAUN – A TALE FROM POMPEII

DIRECTOR: PIETRO GALIFI, LUIGI GIANNATTASIO
PRODUCTION: ALTAIR 4 MULTIMEDIA
NO DIALOGUE. ITALY. 2026, 3'

À l'été 2019, une violente tempête a brassé le sable de la plage de l'Arenal, à Palma de Majorque. Ce qui a alors émergé n'était pas un simple vestige du passé, mais un navire romain intact, resté dissimulé sous le sable pendant plus de mille six cents ans. À seulement deux mètres de profondeur et à 50 mètres du rivage est apparue l'épave de Ses Fontanelles, un navire marchand du IVe siècle apr. J.-C. dans un état de conservation exceptionnel.

DES FORTIFICATIONS MÉDIÉVALES À CAEN

RÉALISATION : 1616PROD
PRODUCTION : INRAP
LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2026, 5'
Les archéologues de l'Inrap ont mené une fouille à Caen. Menée sur plus de 900 m2, l'opération révèle plusieurs éléments de fortifications d'époque médiévale de ce quartier de l'île Saint-Jean dont un tronçon monumental du rempart, connu seulement par les textes et les plans anciens, ainsi qu'un ensemble de maçonneries et de remblais se succédant du XIIIe au XIXe siècle.

LES THERMES D'OIASSO

RÉALISATION : AIZPEA GOENAGA
PRODUCTION : ARKEOLAN, ARTEMIS RESTAURACIÓN
LANGUE : BASQUE. ESPAGNE. 2026, 25''
Sous les rues d'Irun se cache un secret de la vie romaine : les thermes d'Oiasso. Ce documentaire retrace, à travers le récit des archéologues qui les ont mis au jour, le parcours allant de la découverte initiale jusqu'à la muséographie sophistiquée qui permet aujourd'hui à des milliers de visiteurs de marcher sur deux mille ans d'histoire. Un regard rigoureux sur la manière dont un site archéologique devient un patrimoine vivant, et sur la façon dont la science et la passion de ses acteurs permettent au passé de continuer à nous parler au présent.

OUTILS AUXILIAIRES

RÉALISATION : JUAN I. GARCÍA, ÁNGEL LEMUS
PRODUCTION : JUAN I. GARCÍA, ÁNGEL LEMUS
LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2026, 3'
Court-métrage consacré aux tâches invisibles inhérentes à toute intervention archéologique. Il a été réalisé au cours d'une conversation agréable et détendue entre différents professionnels du secteur.

Colloque : Aizpea Goenaga, actrice, cinéaste et ancienne directrice du Musée Oiasso

17:00

CYCLE "GRAINES D'HISTOIRE" - AMAIA KZ

LE SECRET DU FAUNE – UN CONTE DE POMPÉI

RÉALISATION : PIETRO GALIFI, LUIGI GIANNATTASIO
PRODUCTION : ALTAIR 4 MULTIMEDIA
SANS DIALOGUES. ITALIE. 2026, 3'

A short film set among the ruins of Pompeii in the 1960s. During a guided tour, a young boy encounters a mysterious creature: the little Faun from the famous House of the Faun. Guided by this magical presence, the child journeys through a Pompeii that slowly comes back to life. A timeless tale about childhood, the power of fantasy, and the eternal soul of Pompeii.

POMPEII'S LIVING DEAD

DIRECTOR: MARCELLO ADAMO
PRODUCTION: FILMARE ENTERTAINMENT SRL
LANGUAGE: ITALIAN, ENGLISH. ITALY. 2018, 50'
The 86 plaster casts of the victims of Pompeii are an archaeological evidence unique in the world. Created in 1863 thanks to the revolutionary technique introduced by Archeologist Carlo Fiorelli, many of them severely deteriorated over the years. Professor Giancarlo Napoli is the head of the team that is restoring the precious casts. The challenge is hard, as the operation consists in restoring organic matter (human bones) embedded in inorganic matter (gypsum), but the restoration is also the opportunity for historians and anthropologist to gain new insights on the last moments of Pompeii and its citizens.Thanks to the most sophisticated imaging and medical technology and DNA analysis the victims of the devastating eruption in Pompeii are being brought to life for a second time.

Presentation and discussion led by Doctor Xabier Peñalver

6:30 P.M.

OFFICIAL SECTION - Aquarium (San Sebastian)

ARQUEOMALLORNAUTA

DIRECTORS: JOSÉ ANTONIO MOYA MONTOYA
PRODUCTION: CONSELL DE MALLORCA
LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2026, 5'
In the summer of 2019, a violent storm swept away the sand from the Arenal beach in Palma de Mallorca. What emerged was not just a remnant of the past, it was a fully intact Roman ship that had been buried for more than 1,600 years. Lying at a depth of just two meters and 50 meters from the shore, the wreck of the Ses Fontanelles, a merchant vessel from the 4th century AD, emerged in an exceptional state of preservation.

METABOLÉ

DIRECTOR: LORENZO SCARAGGI
PRODUCTION: OMERO SU MARTE
LANGUAGE: ITALIAN. ITALY. 2026, 65
The film unfolds as a journey along the Adriatic and Ionian shores. At each stop, encounters with archaeologists and local inhabitants reveal stories that emerge between surface and depth. The Mediterranean takes shape not as a backdrop, but as a living presence — a liquid road, a submerged archive where identities settle and transform over time. Past and present coexist: today's bathers and ancient seafarers share the same search for landing, shelter, continuity. The sea preserves, transforms, and returns. What has been does not disappear — it changes form and remains.

Presentation by Ander Arrese, underwater archaeologist and director of the Oiasso Museum

Ce court-métrage se déroule au milieu des ruines de Pompéi dans les années 1960. Lors d'une visite guidée, un enfant rencontre une créature mystérieuse : le petit faune de la célèbre Maison du Faune. Guidé par cette présence magique, l'enfant parcourt une Pompéi qui s'anime peu à peu. Une histoire intemporelle sur l'enfance, le pouvoir de l'imaginaire et l'âme éternelle de Pompéi.

LES MORTS-VIVANTS DE POMPÉI

RÉALISATION : MARCELLO ADAMO
PRODUCTION : FILMARE ENTERTAINMENT SRL
LANGUE : ITALIEN, ANGLAIS. ITALIE. 2018, 50'
Les 86 moulages en plâtre des victimes de Pompéi constituent un témoignage archéologique unique au monde. Réalisés en 1863 grâce à la technique révolutionnaire introduite par l'archéologue Carlo Fiorelli, nombre d'entre eux s'étaient gravement détériorés au fil des ans. Le professeur Giancarlo Napoli dirige l'équipe chargée de restaurer ces précieux moulages. Le défi est de taille, car l'intervention consiste à restaurer de la matière organique (ossements humains) intégrée à de la matière inorganique (plâtre). Toutefois, le processus de restauration offre également aux historiens et aux anthropologues l'occasion d'acquérir de nouvelles connaissances sur les derniers instants de Pompéi et de ses habitants. Grâce aux technologies d'imagerie et aux techniques médicales les plus sophistiquées ainsi qu'aux analyses ADN, les victimes de la terrible éruption de Pompéi reviennent à la vie pour la seconde fois.

Présentation et colloque : docteur Xabier Peñalver

18:30

SECTION OFFICIELLE - Aquarium (Donostia-San Sebastián)

ARQUEOMALLORNAUTA

RÉALISATION : JOSÉ ANTONIO MOYA MONTOYA
PRODUCTION : CONSELL DE MALLORCA
LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2026, 5'
À l'été 2019, une violente tempête a brassé le sable de la plage de l'Arenal, à Palma de Majorque. Ce qui a alors émergé n'était pas un simple vestige du passé, mais un navire romain intact, resté dissimulé sous le sable pendant plus de mille six cents ans. À seulement deux mètres de profondeur et à 50 mètres du rivage est apparue l'épave de Ses Fontanelles, un navire marchand du IVe siècle apr. J.-C. dans un état de conservation exceptionnel.

METABOLÉ

RÉALISATION : LORENZO SCARAGGI
PRODUCTION : OMERO SU MARTE
LANGUES : ITALIEN. ITALIE. 2026, 65'
Ce film raconte un voyage le long des côtes de l'Adriatique et de la mer Ionienne. À chaque étape, les rencontres avec des archéologues et des habitants révèlent des histoires surgissant entre la surface et les profondeurs. La Méditerranée ne se présente pas comme une simple toile de fond, mais comme une présence vivante : un chemin liquide, une archive immergée où les identités s'ancrent et se métamorphosent au fil du temps. Passé et présent coexistent : les baigneurs d'aujourd'hui et les navigateurs d'autrefois partagent la même quête d'un lieu où accoster, se réfugier et séjourner. La mer préserve, transforme et restitue. Rien ne disparaît, tout se transforme et demeure.

Présentation : Ander Arrese, archéologue subaquatique et directeur du Musée Oiasso

7:00 P.M.

OFFICIAL SECTION - AMAIA KZ

THE GREAT PUZZLE OF POMPEII

DIRECTOR: MARTIN BLANCHARD
PRODUCTION: ELEPHANT
LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2026, 86'
Tens of thousands of fragments of ancient frescoes, which collapsed during the eruption of Vesuvius in 79 AD, lie dormant in the storerooms of Pompeii. A gigantic, unsolved puzzle. What if artificial intelligence and robotics were put to work in archaeology to solve this mystery? That is the bold challenge of a unique scientific project called RePAIR. It brings together computer scientists and robotics engineers from a dozen countries who will attempt to develop the tools that will one day assist archaeologists. A path fraught with obstacles, a scientific race against time that will last four years. And its outcome is raising immense hopes.

FRIDAY 20

11:00 A.M.

OFFICIAL SECTION - AMAIA KZ

FROZEN IN TIME, THE SACRED CHILD OF THE INCAS

DIRECTOR: FERNANDO GARABEDIAN
PRODUCTION: GOLONDRINA PRODUCCIONS, EXOCET, MÁS IMAGEN
LANGUAGE: SPANISH. CHILE. 2026, 52'
On the icy summit of Cerro El Plomo, an Inca child has remained in silence for centuries, not as a relic but as a presence. Starting from the discovery in 1954, when muleteers, driven by rumors of Inca treasures, unearthed an extraordinarily well preserved body, the documentary develops an investigation that brings together history, science, and memory. A multidisciplinary team of bioanthropology, genetics, archaeology, and conservation seeks to reconstruct the child's origins, his biological history, his diet, possible illnesses, and the long journey that brought him to the southernmost reaches of the empire. Between the sacred and the profane, between the laboratory and the snow, this film does not tell the story of a mummy, but of the child he was, a child who walked, who was chosen, who was bid farewell, and who, from on high, continues to watch over the valley as a presence that does not fade.

19:00

SECTION OFFICIELLE - AMAIA KZ

LE GRAND PUZZLE DE POMPÉI

RÉALISATION : MARTIN BLANCHARD
PRODUCTION : ELEPHANT
LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2026, 86'
Des dizaines de milliers de fragments de fresques antiques, effondrées lors de l'éruption du Vésuve en l'an 79, dorment dans les réserves de Pompéi. Un gigantesque puzzle irrésolu. Et si l'intelligence artificielle et la robotique se mettaient au service de l'archéologie pour résoudre cette énigme ? C'est le pari fou d'un projet scientifique unique baptisé RePAIR. Il fédère des informaticiens et des roboticiens venus d'une dizaine de pays qui vont tenter de mettre au point les outils qui, demain, viendront seconder les archéologues. Un parcours semé d'embûches, une course contre la montre scientifique qui va durer quatre ans. Et son issue suscite des espoirs immenses.

VENDREDI 20

11:00

SECTION OFFICIELLE - AMAIA KZ

LE GARDIEN DES ANDES

RÉALISATION : FERNANDO GARABEDIAN
PRODUCTION : GOLONDRINA PRODUCCIONS, EXOCET, MÁS IMAGEN
LANGUE : ESPAGNOL. CHILI. 2026, 52'
Au sommet glacé du Cerro El Plomo, un enfant inca demeure silencieux depuis des siècles. Non pas comme une simple relique, mais comme une présence. À partir de la découverte faite en 1954 — lorsque des muletiers, attirés par des rumeurs de trésors incas, déterrèrent un corps extraordinairement conservé —, le documentaire déploie une enquête mêlant histoire, science et mémoire. Une équipe pluridisciplinaire s'efforce de reconstituer les origines de l'enfant, son histoire biologique, son alimentation, ses éventuelles maladies ainsi que le long périple qui l'a conduit jusqu'aux confins méridionaux de l'empire. Entre sacré et profane, entre laboratoire et neige, ce film ne raconte pas l'histoire d'une momie, mais celle de l'enfant qu'il fut : un enfant qui a marché, qui a été choisi, qui a fait ses adieux et qui, depuis les hauteurs, continue d'observer la vallée telle une présence impérissable.

5:00 P.M.

"HISTORY PILLS" SEASON - AMAIA KZ

FROM LUXOR TO PARIS, THE INCREDIBLE JOURNEY OF THE OBELISK

DIRECTOR: JEAN-BAPTISTE ERRECA
PRODUCTION: AH! PRODUCTION
LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2026, 52'

From its pedestal in the centre of Place de la Concorde, this 23-metre-high obelisk of pink granite has dominated Paris for almost two centuries, like a jewel from another time. How did the oldest monument in the capital end up in this spot? In 1830, France embarked on one of the greatest engineering adventures of its time: extracting, transporting and erecting a 230-ton obelisk in the heart of its capital city. For six years, engineers, sailors and manual workers strived to achieve what many then considered impossible. This was an adventure that gave rise to unprecedented technical solutions and pushed the engineering of its time to the limit. One of the men involved in this expedition was a young marine officer, Léon de Joannis. Day after day, he recorded the progress of the enterprise in his notebooks and drawings. Preserved for almost two centuries, these exceptional documents today bear witness to this huge technical and human undertaking. The true story of a journey that forged indelible links between the banks of the Nile and the capital of France.

Presentation and discussion led by Doctor Xabier Peñalver

7:00 P.M.

OFFICIAL SECTION - AMAIA KZ

FIRST NOTES

DIRECTORS: LIZA FANJEAUX
PRODUCTION: BONNE PIOCHE TÉLÉVISION
LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2026, 90'

Wherever there are human beings, there is music. Naturalist Charles Darwin thought of our ability to produce sounds and create melodies as a mystery. How did music contribute to human survival? Why and for whom did humans develop this musical sense? Scientific and archaeological researchers invite us on a surprising journey into the past in search of the first musicians in history. Long before it became art and entertainment, music was a weapon, an ally of war and power, and a sacred language for communicating with the gods that, at the dawn of humanity, surely formed the soundtrack of ancient rites. By restoring the voice of ancient instruments, deciphering ancient compositions, and exploring the resonance of Palaeolithic caves and the intriguing sonority of stones and stalactites, archaeologists, researchers and musicologists reveal to us the echoes of the past and reproduce the first notes of humanity that resonate with the extraordinary music of our early ancestors.

17:00

CYCLE "GRAINES D'HISTOIRE" - AMAIA KZ

DE LOUXOR À PARIS, L'INCROYABLE VOYAGE DE L'OBÉLISQUE

RÉALISATION : JEAN-BAPTISTE ERRECA
PRODUCTION : AH! PRODUCTION
LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2026, 52'

Érigé au centre de la place de la Concorde depuis près de deux siècles, l'obélisque domine Paris du haut de ses 23 mètres de granit rose, tel un joyau d'un autre temps. Comment le plus ancien monument de la capitale s'est-il intégré au paysage parisien ? En 1830, la France se lance dans l'une des plus grandes aventures d'ingénierie de son temps : extraire, transporter et ériger un obélisque de 230 tonnes en plein cœur de Paris. Durant six années, ingénieurs, marins et ouvriers tentent de réaliser ce que beaucoup considéraient alors comme impossible. Une aventure qui a donné lieu à des solutions techniques inédites et repoussé les limites de l'ingénierie de l'époque. Parmi les hommes ayant pris part à cette expédition figurait un jeune officier de marine : Léon de Joannis. Jour après jour, il a consigné les étapes de l'opération dans ses carnets et ses dessins. Conservés pendant près de deux siècles, ces documents exceptionnels témoignent aujourd'hui de cette prouesse technique et humaine. La véritable histoire d'un voyage qui a lié à jamais les rives du Nil à la capitale française.

Présentation et colloque : docteur Xabier Peñalver

19:00

SECTION OFFICIELLE - AMAIA KZ

PREMIÈRES NOTES

RÉALISATION : LIZA FANJEAUX
PRODUCTION : BONNE PIOCHE TÉLÉVISION
LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2026, 90'

Partout où il y a l'homme, il y a de la musique. Le naturaliste Charles Darwin considérait cette capacité que nous avons à produire des sons et créer des mélodies comme une énigme. En quoi la musique a-t-elle aidé à la survie de l'Homme ? Pourquoi et pour qui l'Homme a-t-il développé ce sens musical ? Cette enquête scientifique et archéologique nous emmène dans un surprenant voyage dans le passé à la recherche des premiers musiciens de l'Histoire. Bien avant d'être un art et un divertissement, la musique fut une arme, l'alliée de la guerre et du pouvoir mais aussi un langage sacré pour parler aux dieux et certainement à l'aube de l'humanité, la bande-sonore de rites ancestraux. En redonnant vie à des instruments de musique millénaires, en déchiffrant certaines des plus anciennes compositions musicales datant de l'Antiquité, ou en explorant la résonance des grottes du Paléolithique et l'intrigante sonorité de pierres et de stalactites, des archéologues, chercheurs et musicologues nous dévoilent les échos du passé et nous permettent d'entendre les premières notes de l'humanité, révélant ainsi l'étonnante musique des premiers hommes.

8:45 P.M.

OFFICIAL SECTION - AMAIA KZ

ARCHAELOGY IN AMERICA

ON THE TRAIL OF THE INDIGENOUS PEOPLES OF THE CARIBBEAN

DIRECTOR: MARIE LINTON
PRODUCTION: KAMI PRODUCTIONS
LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 202, 82'
12 October 1492: Christopher Columbus lands in the Antilles. The navigator believed he had discovered a new route to the West Indies and called the inhabitants of the islands "Indians". He described some as "noble savages" and others as "fierce cannibals". For centuries, little has been known about these indigenous peoples. Today, researchers are investigating the evidence down to the most minute detail to help give these forgotten people back their own history. Experimental canoe archaeology, LiDAR technology, DNA sequencing: previously unpublished research using state-of-the-art techniques finally reveals the people who were the first to confront the Europeans.

SATURDAY 21

11:00 A.M.

AMAIA KZ - HISTORICAL MEMORY

BURIED MEMORIES

DIRECTOR: CLAIRE PERDRIX
PRODUCTION: LES NOUVEAUX JOURS PRODUCTIONS
LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2026, 52'
It's an unexpected consequence of the sudden acceleration of climate change: the memory of humanity, hastily buried beneath the sand, is resurfacing! The picture-perfect beaches of the French West Indies unwittingly concealed thousands of bones and the previously unknown locations of slave cemeteries. Today, thanks to the work of archaeologists, these bones will tell their story.

6:30 P.M.

AMAIA KZ - CLOSING CEREMONY

Prize Award Ceremony

20:45

SECTION OFFICIELLE AMAIA KZ

L'ARCHÉOLOGIE EN AMÉRIQUE

SUR LES TRACES DES INDIENS DES CARAÏBES

RÉALISATION : MARIE LINTON
PRODUCTION : KAMI PRODUCTIONS
LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2026, 82'
12 octobre 1492. Christophe Colomb débarque dans les Antilles. Le navigateur pense avoir découvert la nouvelle route des Indes et baptise les habitants des îles les "Indiens". Il décrit de "gentils sauvages" et quelques "féroces cannibales". Depuis des siècles, on en sait peu sur ces populations autochtones. Mais aujourd'hui, les chercheurs traquent les moindres indices pour redonner une histoire à ces peuples méconnus. Archéologie expérimentale en canoë, LIDAR, séquençage ADN : les expériences inédites révèlent enfin ceux qui ont été les premiers à se confronter aux Européens.

SAMEDI 21

11:00

AMAIA KZ - MÉMOIRE HISTORIQUE

MÉMOIRES ENFOUIES

RÉALISATION : CLAIRE PERDRIX
PRODUCTION : LES NOUVEAUX JOURS PRODUCTIONS
LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2026, 52'
C'est une conséquence inattendue de l'accélération brutale du changement climatique : la mémoire d'une humanité, enfouie à la hâte sous le sable, ressurgit ! Les plages de cartes postales des Antilles françaises camouflaient sans le savoir des ossements par milliers et l'emplacement, jusque-là inconnu, de cimetières d'esclaves. Aujourd'hui, grâce au travail des archéologues, ces os vont parler.

18:30

SOIRÉE DE CLÔTURE - AMAIA KZ

Cérémonie de remise de prix

NON-COMPETING FILM

QUEST FOR FIRE

DIRECTOR: JEAN-JACQUES ANNAUD
PRODUCTION: BELSTAR PRODUCTIONS, CINÉ TRAIL, STÉPHAN FILMS, INTERNATIONAL CINEMA CORPORATION
NO DIALOGUE. CANADA, FRANCE, USA. 1981, 105'
A Cro-Magnon tribe depends on a constant source of fire that one day is extinguished. Unable to reignite it, the tribe sends three warriors in search of a new flame. With the future of the tribe at stake, they make their way through a treacherous landscape full of hostile tribes and monstrous beasts. On their journey they meet Ika, a woman who possesses the knowledge they seek.

FILM HORS-COMPÉTITION

LA GUERRE DU FEU

RÉALISATION : JEAN-JACQUES ANNAUD
PRODUCTION : BELSTAR PRODUCTIONS, CINÉ TRAIL, STÉPHAN FILMS, INTERNATIONAL CINEMA CORPORATION
SANS DIALOGUES. CANADA, FRANCE, ÉTATS-UNIS. 1981, 105'
Une tribu d'Homo sapiens, les Ulams, qui sait conserver le feu mais qui ne sait pas le fabriquer est attaquée par une tribu de Néanderthaliens, les Wagabous. Au cours de l'affrontement, le feu est détruit. Trois jeunes guerriers, Naoh, Amoukar, et Gaw partent alors à la conquête du feu. Batailles sans pitié, luttes inégales contre la nature ou contre d'autres hommes, poursuites cruelles, fuites épouvantables, c'est un combat de chaque instant pour la survie de l'espèce.

ONLINE FESTIVAL

The Bidasoa International Archaeology Film Festival, FICAB, in addition to organising the festival on-site, will offer the possibility of enjoying the online sessions of a selection of the films in competition which will be available from 16 to 21 November. These are the online sections:

EDUCATIONAL SECTION

(in the original language with subtitles in basque)

- THE SECRET OF THE FAUN – A TALE FROM POMPEII - 3'
- THE ROMAN THERMAL BATHS OF CAMPO VALDÉS - 7'
- THE EXCEPTIONAL DISCOVERY OF A BRONZE AGE VILLAGE IN ONNAING - 4'
- BASQUES AND ROMANS: EVIDENCE OF HYBRIDIZATION - 29'
- EXCAVATION SUPPORT - 3'
- ARQUEOMALLORNAUTA - 5'
- DISCOVERY: A GALLO-ROMAN VILLA IN AUXERRE - 4'
- MEDIEVAL FORTIFICATIONS IN CAEN - 3'
- THE BATHS OF OIASSO - 25'

FESTIVAL ON-LINE

Le Festival International de Cinéma Archéologique de la Bidassoa (FICAB) offre également la possibilité de profiter de séances on-line du 16 au 21 novembre. Voici les sections on-line :

SECTION ÉDUCATIVE

(V.O. sous-titrée en basque)

- LE SECRET DU FAUNE – UN CONTE DE POMPÉI - 3'
- LES THERMES ROMAINS DE CAMPO VALDÉS - 7'
- DÉCOUVERTE EXCEPTIONNELLE D'UN VILLAGE DE L'ÂGE DU BRONZE À ONNAING - 4'
- VASCONS ET ROMAINS : TRACES D'UNE HYBRIDATION - 29'
- OUTILS AUXILIAIRES - 3'
- ARQUEOMALLORNAUTA - 5'
- DÉCOUVERTE : UNE VILLA GALLO-ROMAINE À AUXERRE - 4'
- DES FORTIFICATIONS MÉDIÉVALES À CAEN - 3'
- LES THERMES D'OIASSO - 25'

OFFICIAL SECTION

(in the original language with subtitles in spanish)

- TOBA, THE VOLCANO THAT CHANGED THE WORLD. 92’
- ARCY. 14’
- THE VALLEY OF THE NEANDERTHALS. 52’ (In collaboration with ONCE: AUDESC system available)
- THE EXCEPTIONAL DISCOVERY OF A BRONZE AGE VILLAGE IN ONNAING. 4’
- THE PATH TO COVA EIRÓS. 51’
- CHIRIBIQUETE, AMAZONIAN MEMORY AT STAKE. 87’
- IN SEARCH OF FORGOTTEN WRITING. 53’
- ATHENS, BIRTH OF DEMOCRACY. 86’
- THE SECRET OF THE FAUN – A TALE FROM POMPEII. 3’
- POMPEII’S LIVING DEAD. 50’
- ARQUEOMALLORNAUTA . 5’
- METABOLÉ. 65’
- THE GREAT PUZZLE OF POMPEII. 86’
- FROZEN IN TIME, THE SACRED CHILD OF THE INCAS. 52’
- FROM LUXOR TO PARIS, THE INCREDIBLE JOURNEY OF THE OBELISK. 52’
- FIRST NOTES. 90’
- ON THE TRAIL OF THE INDIGENOUS PEOPLES OF THE CARIBBEAN. 82’
- BURIED MEMORIES. 52’

SECTION OFFICIELLE

(V.O. sous-titrée en espagnol)

- TOBA, LE VOLCAN QUI A FAILLI TUER L’HUMANITÉ. 92’
- ARCY. 14’
- LA VALLÉE DES NÉANDERTALIENS. 52’ (En collaboration avec ONCE : système AUDESC disponible)
- DÉCOUVERTE EXCEPTIONNELLE D’UN VILLAGE DE L’ÂGE DU BRONZE À ONNAING. 4’
- LE CHEMIN À COVA EIRÓS. 51’
- LES SECRETS DES FRESQUES D’AMAZONIE. 87’
- À LA RECHERCHE DE L’ÉCRITURE OUBLIÉE. 53’
- ATHÈNES, AUX ORIGINES DE LA DÉMOCRATIE. 86’
- LE SECRET DU FAUNE – UN CONTE DE POMPÉI. 3’
- LES MORTS VIVANTS DE POMPÉI. 50’
- ARQUEOMALLORNAUTA . 5’
- METABOLÉ. 65’
- LE GRAND PUZZLE DE POMPÉI. 86’
- LE GARDIEN DES ANDES. 52’
- DE LOUXOR À PARIS, L’INCROYABLE VOYAGE DE L’OBÉLISQUE. 52’
- PREMIÈRES NOTES. 90’
- SUR LES TRACES DES INDIENS DES CARAÏBES. 82’
- MÉMOIRES ENFOUIES. 52’

TAXI bidasoa

943 63 33 03

IRUN -
HONDARRIBIA

pidetaxi
tu app para pedir taxi

Pide un Taxi

HIRUBELAR
LORADENDA

SERVICIO A DOMICILIO

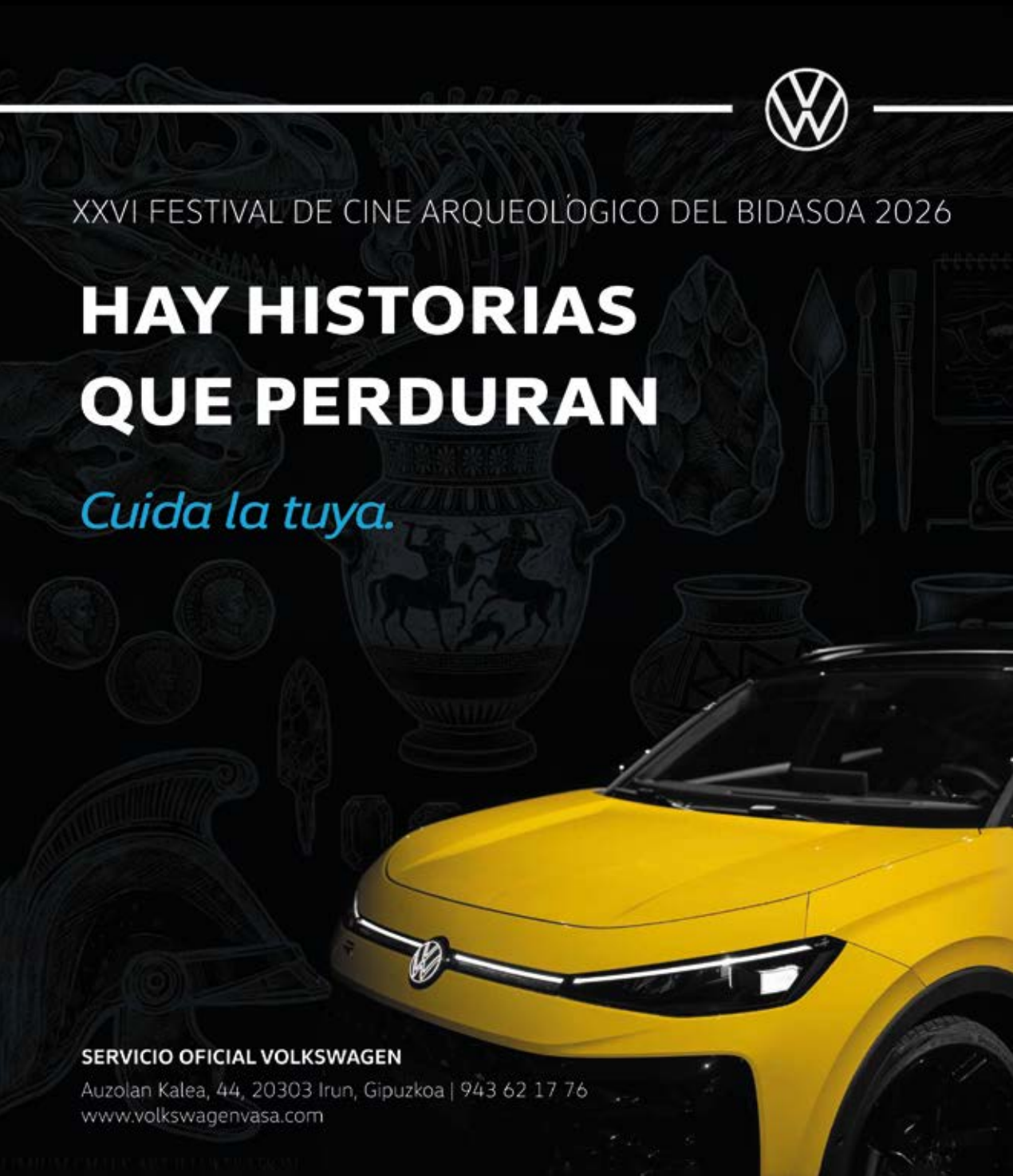
C/ Fuenterrabia 10 - Irún

688 71 53 01 - 943 57 93 00

XXVI FESTIVAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA 2026

HAY HISTORIAS QUE PERDURAN

Cuida la tuya.



SERVICIO OFICIAL VOLKSWAGEN

Auzolan Kalea, 44, 20303 Irun, Gipuzkoa | 943 62 17 76
www.volkswagenvasa.com